



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS



ACERCAMIENTO A DOS PROPIEDADES TEXTUALES:
COHESIÓN Y COHERENCIA (II)

TESIS QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURAS HISPANICAS

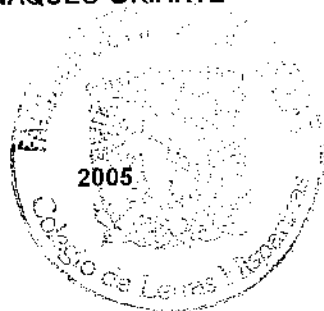
PRESENTA:

BERENICE MENDOZA SERRANO



ASESORA: DRA. ANA MARÍA MAQUEO URIARTE

MÉXICO, D. F.,



m 343046



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Berenice Mendez

Serrano

FECHA: 14 de abril de 2005

FIRMA: [Firma manuscrita]

DEDICATORIAS

Agradezco enormemente a todas aquellas personas que me alentaron en cada momento de mi vida, y sobre todo a las personas que han estado presentes a lo largo de mi historia y que incondicionalmente me apoyaron en la realización de este pequeño sueño, especialmente a mis padres y hermanas, también, agradezco a mis compañeras de tesis que me motivaron día a día, así como a mis amigas y maestros que generosamente compartieron conmigo sus conocimientos y experiencias que me han permitido ser una mejor persona.

También, quiero hacer un reconocimiento especial a la UNAM que me permitió formarme en sus aulas como profesionalista y ser humano, y muy en especial a la Dr. Ana María Maqueo Uriarte, quien me asesoró en la tesis, y que con su paciencia, dedicación y amor a la educación, me enseñó un mundo de conocimiento que me parecía casi imposible explorar y hoy empiezo reconocer.

Gracias a todos por su entrega y por permitirme conservar una parte de ustedes hoy y siempre y con gratitud les dedico este proyecto.

En el fondo de nosotros hay una verdad oscuramente adherida...; es que el hombre lleva en sí mismo las raíces de todas las fuerzas que ponen en obra al mundo, y que él constituye su ejemplar abreviado y su documento didáctico. Comprender es comunicar, es añadir al hecho sus claves, que nosotros poseemos en nuestro interior.

Claudel, Arte

Poética.

La página en blanco

*Me da terror este papel en blanco
tendido frente a mí como el vacío
por el que iré bajando línea a línea
descolgándome a pulso pozo adentro
sin saber dónde voy ni cómo subo
trepando atrás palabra tras palabra
que apenas sé que son sino son sólo
fragmentos de mí mismo mal atados
para bajar a tientas por la sima
que es el papel en blanco de aquí afuera
poco a poco tornándose otra cosa
mientras más crece la presencia oscura
de estas líneas si frágiles tan mías
que robándole el ser en mí lo vuelven
y la transformación en acabándose
no es ya el papel ni yo el que
he sido.*

ÍNDICE

1.- Introducción	1
2.- Marco teórico	5
2.1 Antecedentes	5
2.2 De la escuela estructuralista al funcionalismo	10
2.3 Precedentes de la gramática textual	14
3.- Lingüística textual o gramática del texto	26
3.1 Motivaciones para una gramática del texto	32
4.- Propiedades del texto	35
4.1 Coherencia	39
4.2 Cohesión	44
4.3 Mecanismos de cohesión	48
4.4 Marcadores textuales	50
4.5 Las funciones textuales y sus marcadores	53
5.- Metodología	57
5.1 Procedimientos de cohesión y coherencia	57
5.2 El corpus	58
5.3 Procedimiento de análisis	59
6.- Análisis	61
7.- Resultados	102
8.- Conclusiones	109
9.- Bibliografía	112

1. INTRODUCCIÓN

Una de las grandes preocupaciones de la didáctica del español es la investigación y creación de métodos de enseñanza que proporcionen las herramientas necesarias a estudiantes para producir, comprender e interpretar actos de habla. Este propósito está encaminado a crear individuos autónomos capaces de desenvolverse en cualquier situación comunicativa en la cual sean competentes.

Asimismo, la lingüística y gramática textual han prestado atención a diversos procesos que debieran dominar los adolescentes y cualquier individuo que haya pasado por la educación secundaria; sin embargo, en la actualidad la realidad es otra, la falta de capacitación del magisterio, así como de nuevos métodos que faciliten la adquisición y desarrollo de sus habilidades lingüísticas ha sido y es un campo al que se presta poca atención, no obstante, esta situación ha despertado nuevas inquietudes en un sector de la población, la cual, preocupada por la educación ha tratado de implementar estrategias que se lleven a las aulas de clase para que los alumnos pongan en uso la lengua y los procesos que de ella se derivan: oír, hablar, escribir y escuchar, ya que el profesor debe ser un facilitador del aprendizaje.

Es así que las investigaciones realizadas por estudiosos han promovido el interés por estudiar la lengua como parte inherente del ser humano y, en consecuencia, han sido los principales promotores de este somero trabajo que se presenta como parte de una investigación enfocada al estudio de dos propiedades textuales: cohesión y coherencia, ambos procedimientos estudiados bajo la lingüística textual o gramática del texto.

Tanto la lingüística como la gramática han enfocado sus investigaciones en el análisis del discurso y los procedimientos que intervienen en su construcción, de manera que, los acercamientos que hasta la década de los sesentas y setentas se habían llevado a cabo únicamente se interesaban en la oración como unidad de comunicación; sin embargo, es a partir de estas fechas en que se pone mayor atención al discurso como una unidad global, la cual será objeto de estudios y, es así que, se da cuenta de los procedimientos que intervienen en su producción e interpretación: contexto y situación.

Los actos de habla se considerarán como parte del análisis transaccional, y serán materia de estudio desde diversas disciplinas. Así, se explica bajo que condiciones se relacionan las oraciones, tanto sintáctica como semántica, además de enfatizar el empleo de la lengua como parte de este proceso comunicativo.

En este sentido entendemos que el texto será estudiado como una unidad de comunicación.

Debemos recordar que el enfoque comunicativo funcional es una de las vías más convenientes para facilitar el aprendizaje del alumno, el enfoque les

permite desarrollar las habilidades lingüísticas así como su capacidad expresiva, además de poner en uso su lengua. Entendemos como uso el conjunto de capacidades que permiten a un individuo comprender y producir actos de habla, además de la adquisición de estrategias asociadas a la producción de ellos, con lo cual consolide la competencia comunicativa. Por competencia comunicativa se entiende que los hablantes dominen diversos códigos lingüísticos y metalingüísticos que pueda aplicar en situaciones y contextos variados.

Por las razones antes mencionadas en este estudio centro mi atención en dos propiedades textuales: *cohesión* y *coherencia*, ambos inherentes a la construcción de textos escritos y que nos permiten ver de manera más específica cuáles son las propiedades que intervienen en su construcción, además de verificar cuáles se emplean de manera adecuada y cuáles no se utilizan en la escritura.

Para dicha labor de revisaron obras de autores familiarizados con la cohesión y coherencia, además de consultar gramáticas y estudios realizados por autores interesados en aportar conocimientos a la lingüística textual o gramática del texto.

El material que se analizará fue seleccionado para realizar un comparativo entre escritos (cartas) pertenecientes a niños de nivel secundaria de la ciudad (Distrito Federal) y del estado (Oaxaca) en ellos se observarán las propiedades empleados para lograr la cohesión y coherencia de los textos.

El corpus está conformado por diez cartas de escuelas públicas del Distrito Federal y diez del estado de Oaxaca, el análisis está enfocado en observar la

cohesión y coherencia que poseen los documentos, para ello se tomó en consideración la estructura de la carta, en la que se estudiarán los procedimientos textuales empleados para conseguir que el texto sea coherente y con cohesión de acuerdo a lo que el emisor quiere transmitir.

El trabajo tiene un marco teórico en el que se exponen algunos de los antecedentes de la gramática textual, además, se incluyen conceptos sobre cohesión y coherencia, de acuerdo a las diferentes posturas existentes hasta el momento; asimismo, se analiza el *corpus* conformado por veinte cartas, diez de Oaxaca y diez del Distrito Federal, todas dirigidas al escritor Guillermo Samperío, en ellas se analizan la cohesión y coherencia, incluyendo de manera general observaciones sobre ortografía y puntuación que se expondrán en un apartado especial, así como las conclusiones del trabajo.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes

A lo largo de la historia se han realizado estudios enfocados en construir una gramática de la lengua que establezca de manera concreta el funcionamiento y procedimientos que en ella intervienen. La diversidad de planteamientos ha tomado distintos rumbos, éstos cambiaron la orientación y diversificaron los puntos de vista, lo que ha llevado a distintas disciplinas a tener un acercamiento más comprometido con el estudio de la lengua, aportando conocimientos de gran utilidad para la lingüística.

Es necesario establecer cómo la concepción de gramática se ha ido delimitando a través del tiempo hasta llegar a adquirir el carácter del que actualmente goza, por lo tanto, es oportuno hacer mención de los estudios que la antecedieron a través del tiempo.

La tradición lingüística occidental tiene su origen en Grecia; sin embargo, es importante mencionar, en primer lugar, los estudios realizados en la cultura hindú, ya que ésta, no sólo tuvo influencia sobre otras culturas, sino que, con base en ella, se realizaron estudios útiles para la tradición occidental.

La primera gramática que se conoce es la de Pānini¹, creada para el sánscrito, lengua de la India, en ella se establece la forma de las palabras y sus propiedades gramaticales y fonéticas; estos trabajos sirvieron para interpretar los libros sagrados. A partir de esta obra, se crearon gramáticas para lenguas europeas, utilizando el método para comparar y relacionar las formas de la oración, denominándolas gramáticas indoeuropeas. Sus conceptos, también, serían considerados por Bloomfield para crear la lingüística moderna; "Su morfofonémica que hace uso de formas subyacentes, y reglas ordenadas, procede del estudio de Pānini y llega hasta la fonología generativa."²

En los árabes surge el interés por su lengua y crean en Toledo la Escuela de Traductores donde se realizaban copias y traducciones de obras que llegaron a Occidente; también, se crearon los primeros diccionarios y gramáticas, todas redactadas sobre el ideal de las lenguas clásicas, consideradas superiores por sus refinados mecanismos.

Los judíos, durante el siglo X, complementan el léxico hebreo y llevaron a cabo el primer estudio filológico del Antiguo Testamento.

En la cultura griega, Dionisio de Tracia (166 a. de C) elabora su *Arte de la Gramática*, difundida por los árabes, en ella reconoce ocho partes de la oración:

¹ Se entiende por gramática de Panini a un tratado de ocho libros que fue publicado por el filólogo alemán Otto Böhtlingk en 1839-1840 con el nombre de *Paninis Acht Bücher grammatischer regeln* (los ocho libros de reglas gramaticales de Panini).

² Alonso-Cortés, Ángel, *Lingüística*, 2002, Madrid, Cátedra, p 477.

Nombre (ónoma), *verbo* (rhema), *participio* (metóhe), *artículo* (árthron), *pronombre* (antonimía), *proposición* (próthesis), *adverbio* (epírrhema) y *conjunción* (sýndesmos).³

Su obra, sirvió para elaborar la gramática del griego, latín y otras lenguas europeas hasta entrado el Renacimiento.

Las aportaciones de Apolonio con su obra, *Sintaxis*, estaban enfocadas en términos de construcción de palabras y su posible combinación: "cómo se combina el artículo y nombre, el nombre y adjetivo, cuál es el régimen del verbo, etc".⁴

Asimismo, en la Grecia clásica se llevan a cabo acercamientos al fenómeno lingüístico, realizados desde tres posturas diferentes: filosofía, gramática y retórica.

la *filosofía* se ocupaba de las relaciones entre el lenguaje el pensamiento y, a través de él, de la concepción del mundo (Platón y los estoicos, muy especialmente); en segundo lugar, *la gramática* servía de clave para la comprensión de textos de autores antiguos que más adelante serían propuestos como modelos del buen escribir; por último, *la retórica*, el arte de la persuasión a través del discurso, proponía modelos del *buen decir* en los ámbitos de la vida pública.⁵

Estas formas de ver el lenguaje serán retomadas por Donato, Prisciano, Cicerón y Quintiliano, las aportaciones que de ellas se desprenden para el mundo latino se toman de la retórica, que Aristóteles definió como el arte de la persuasión, y aunque no dejó una gramática, sentó las bases para la occidental,

³ *ibídem*, p 486.

⁴ *idem*.

⁵ Lomas, Carlos, Andrés Osoro y Amparo Tusón, *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*, 1993, España, Paidós, p 17. (Papeles de Pedagogía / 13)

que se forma a partir del *Organón*⁶. Posteriormente, los estoicos la retomarán para desarrollar aspectos particulares de la obra. Cicerón, por su parte relacionó la gramática con la dialéctica, es decir, la intención que el hablante tiene al dirigirse a un auditorio, y Quintiliano, considera que toda capacidad discursiva es indispensable y todo individuo está preparado para llevarla a cabo.

Es en la época alejandrina cuando aparecen los tratados gramaticales como auxiliares de la filología. La escuela de Alejandría se inicia con los bibliotecarios Zenódoto (325-324 a. de C.), Eratóstenes (275-195 a. de C.), Aristófanes de Bizancio (275-180 a. de C.), Aristarco de Samotracia (220-145 a. de C.) y Dionisio de Tracia (166 a. de C.), discípulo de Aristarco, que consideraban que la gramática era una *tékhne*.

Considerando *tékhne* como un saber (genérico-universal, causal, demostrativo) la gramática se constituye como una ciencia particular. Considerándola como *eutékhnia*, habilidad, la gramática es un arte, en sentido habitual, el arte de hablar y escribir bien una lengua.⁷

En Roma, las aportaciones sobre el lenguaje son pocas en comparación a las hechas por los griegos; no obstante, el valor de la gramática latina es haber servido de marco para construir la gramática tradicional. Sus estudios llegarán a Occidente y serán la base sobre la que se construya el *Trivium*⁸ y el *Quadrivium*⁹,

⁶ Expone conceptos que han servido para fundamentar la gramática occidental.

⁷ Alonso-Cortés, Ángel, *Linguística*, 2002, Madrid, Cátedra p 485.

⁸ El *trivium* comprendía gramática (en ella se consideraba la literatura), retórica (consideraba el derecho), y dialéctica (lógica).

⁹ El *quadrivium* comprendía geometría (en ella se veían temas de geografía e historia natural), aritmética, astronomía (en la que se veía la astrología) y música que estaba enfocada temas eclesiásticos. De tal manera que ambas conformaban las *siete artes liberales* consideradas para el desarrollo de la inteligencia y excelencia moral.

obras compuestas por disciplinas científicas, utilizadas para la enseñanza durante la Edad Media.

Durante esta época, los estudios sobre lenguas apenas sufrieron mayores cambios que el de escribir las gramáticas de acuerdo con los principios diseñados por los retóricos latinos, el trabajo más innovador consistió en traducir los textos religiosos a las lenguas vernáculas.

En el Renacimiento, las gramáticas latinas serán tomadas como modelo para la creación de gramáticas de otras lenguas, aunque continuaron formando parte de la enseñanza en universidades y monasterios, en los que la retórica seguía teniendo gran importancia.

“retórica, que en el siglo XVIII desaparecerá de los planes de estudio franceses y, a través de la influencia que durante esa época ejercerá Francia sobre los demás países europeos, también en éstos quedará relegada a ciertos ámbitos de la vida religiosa y jurídica”.¹⁰

En este período Elio Antonio de Nebrija publicó una gramática normativa de la lengua española que serviría para ser enseñada en otras lenguas, posteriormente, Francisco Sánchez de la Brozas, el Brocense, escribe la obra en que se basarán otras gramáticas de la época.

Las investigaciones y estudios realizados en el siglo XIX en todas las ciencias se verán reflejados en el nacimiento de la gramática histórica y

¹⁰ Lomas, Carlos, Andrés Osoro y Amparo Tusón, Ciencias del lenguaje, *Competencias comunicativa y enseñanza de la lengua*, 1993, México, Paidós, p 20.

comparada, así como en la neogramática,¹¹ que realizó estudios de fonética y dialectología, a finales de siglo.

Los estudios que hasta el momento se han mencionado centraron su atención en la descripción de una gramática apegada al arte de hablar y escribir correctamente, o dedicaron en describir la lengua como una estructura normativa. No es hasta el siglo XX que los estudios toman una postura más definida, y se crearon así las escuelas de gramática estructuralista, generativa transformacional y funcional, todas ellas con planteamientos que se perfilarán, en la segunda mitad del siglo, en una misma dirección.

Los posturas que hasta entonces se desarrollaron, y que habían mostrado ciertas contradicciones, serán replanteados tomando en cuenta aspectos del uso de la lengua, así que, los acercamientos al hecho lingüístico tendrán propuestas teóricas y metodológicas que den cuenta de los mecanismos de la lengua, de los hablantes y de las circunstancias que rodean al acto comunicativo.

2.2 De la escuela estructuralista al funcionalismo

Durante el siglo XX, los enfoques que tuvieron auge serán motivo de propuestas divergentes expresadas en las escuelas estructural, generativo-transformacional y funcional. Todos esos criterios se perfilarán más tarde en una misma dirección: realizar el análisis transoracional de la lengua, al que pronto se denominaría

¹¹ Los neogramáticos, se dedicaron a demostrar la correspondencia fonética entre las lenguas. Afirmaron que cuando las correspondencias no existen es porque se trata de un préstamo de otra lengua.

gramática textual o lingüística del texto. Estas escuelas tendrán como objeto de estudio el lenguaje, pero cada una de éstas llevará a cabo sus planteamientos donde se refutarán y reformularán las teorías y se desarrollan otras.

La gramática estructural concibe cada lengua particular como un sistema que tiene varios niveles, cada uno con sus elementos propios que se interrelacionan entre sí dentro de una oración.

En los albores del siglo XX, la aparición de la lingüística estructural cambia radicalmente la forma de acercarse al hecho lingüístico. Los estructuralistas se esforzarán por superar los defectos y las contradicciones en que habían incurrido los gramáticos tradicionales, los comparatistas y los neogramáticos.¹²

Las teorías estructuralistas se desarrollan con el objeto de llegar a tener una mejor comprensión de la estructura de la lengua. Esta labor la inician Franz Boaz y Edward Sapir, organizan datos y establecen jerarquías, Sapir, que conoce las teorías del Círculo de Praga¹³, descubre unidades mínimas de significación: fonemas. El estructuralismo coincide con las tesis presentadas por R. Jakobson, N.S. Trubetzky y S. Karčevsky durante el primer congreso de lingüística de la Haya en 1928.

Las escuelas estructuralistas que aparecen en la primera parte del siglo XX (la escuela de Praga, Copenhague, la americana y francesa) realizan aportaciones a la fonética y fonología que han ayudado a comprender el proceso del aprendizaje de la lectura y escritura.

¹² Lomas, Carlos, Andrés Osoro y Amparo Tusón, *Ciencias del lenguaje, Competencias comunicativa y enseñanza de la lengua*, 1993, México, Paidós, p 23.

¹³ Se interesan por lo que los sonidos significan dentro del sistema de la lengua; es un trabajo fonológico. Explican la relación que existen entre lo que se habla y el contexto en el que se produce.

No obstante las grandes aportaciones realizadas por el estructuralismo para un mejor conocimiento de la lengua ha sido cuestionado en muchos sentidos; por ejemplo, que opere con la oración dada, en el nivel superficial; además de excluir el habla de su área de estudio por considerarla asistemática, sujeta a la variación, y que ignore el uso de la lengua.

El término de *gramática generativa* o predictiva fue introducido en la lingüística por Chomsky en las décadas de los cincuentas a sesentas. La gramática generativa concibe un número infinito de oraciones que son posibles a partir de la lengua a la que Lyons define:

La gramática generativa es un conjunto de reglas que, operando sobre un vocabulario finito de unidades, genera un conjunto (finito o infinito) de sintagmas (cada uno compuesto por un número finito de unidades) y define cada sintagma bien formado a partir de la lengua caracterizada por la gramática.¹⁴

Lo que los gramáticos tradicionalistas consideraban una diferencia de construcción, la gramática generativa lo llama descripción estructural. En ella se considera un sistema de reglas que de manera explícita asigna descripciones estructurales y estudia la competencia lingüística innata de hablantes y oyentes. Es por ello que cualquier persona puede producir un número infinito de oraciones en su lengua a partir de un número limitado de reglas.

la teoría generativa parte de la abstracción de considerar un *hablante-oyente ideal*, esto es, plenamente competente, miembro de una comunidad lingüística *homogénea*. Los estudios generativos no se ocuparán, por tanto, de la actuación, de la producción concreta de enunciados que realizan los hablantes concretos, sino del conjunto de reglas que posee ese hablante-oyente ideal y que se permite producir y

¹⁴ Lyons, John, *Introducción al lenguaje y a la lingüística*, 1984, Barcelona, Editorial Teide, p 107.

comprender, de forma creativa, cualquier oración gramaticalmente posible.¹⁵

Por lo tanto, el hablante y oyente ideales, al poseer conocimiento de su lengua, no sólo se apropian de la capacidad de comunicarse, también, del sistema de reglas que subyace a ella. En resumen, la tarea de los lingüistas es construir un modelo que dé cuenta de la competencia lingüística del hablante, y que explique cómo es que puede distinguir entre lo gramatical y lo agramatical en cualquier secuencia producida en su misma lengua.

La *gramática funcional* se ocupa de describir las funciones pragmáticas que intervienen en la interacción entre hablantes dentro de un contexto sociocultural. Halliday considera que una gramática funcional debe explicar la forma del lenguaje desde el punto de vista del uso, es decir, responder al propósito y fines que tengan los hablantes al comunicarse entre sí: "Las teorías funcionales del lenguaje prestan atención a las funciones sintácticas, semánticas y pragmáticas y, sobre todo, a la relación entre éstas".¹⁶

Una gramática funcional se apoya en los posibles usos que el hablante hace del lenguaje, sin que esto le impida construir oraciones fuera de la gramática, siempre y cuando estas sean aceptadas por su interlocutor como coherentes, y sean adecuadas a la situación y las circunstancias en que se producen.

¹⁵ Lomas, Carlos, Andrés Osoro y Amparo Tusón, *Ciencias del lenguaje, Competencias comunicativa y enseñanza de la lengua*, 1993, México, Paidós, p 26.

¹⁶ Beaugrande, Robert A., y Dressler, Wolfgang U., *Introducción a la lingüística funcional*, 1999, Barcelona, Ariel, p 14.

Durante la segunda mitad del siglo XX se da un cambio en la lingüística, su interés se enfoca en el análisis transoracional, lo que permite que otras disciplinas se interesen en este campo y realicen aportaciones a la gramática textual o lingüística textual. Ambos términos se utiliza indistintamente, aunque no se ha logrado unificar los criterios. La lingüística del texto estudia la organización del lenguaje más allá de la oración, en unidades mayores, tomando en cuenta aspectos contextuales, sociales y pragmáticos, entre otros; más adelante dedicaré un apartado en el que intentaré establecer los criterios que se emplean para diferenciar a las dos disciplinas.

2.3 Precedentes de la gramática textual

Las investigaciones de Teun Van Dijk y Casado Velarde serán indicadores que establecerán el rumbo que toma la lingüística o gramática textual a partir de la segunda mitad del siglo, motivo por el que sus obras serán citadas a lo largo de este trabajo.

Van Dijk en su obra *Estructuras y Funciones del Discurso* establece los lineamientos que se consideran para elaborar una gramática textual o lingüística del texto, tomando en cuenta los enfoques que cada escuela lingüística tiene para llevar a cabo sus teorías sobre el análisis transoracional. Casado Velarde, por su parte, en su obra *Introducción a la gramática del texto del español* realiza un

acercamiento a la tradición española en la que considera trabajos sobre su misma línea de trabajo.

La gramática es un conjunto de reglas, categorías y definiciones que tienen como principio fundamental el estudio de una lengua, con él se pretende reconstruir el sistema lingüístico abstracto para explicar el funcionamiento de las palabras y las normas que se tienen para la producción y comprensión de oraciones, aspectos que tienen validez dentro de la lingüística tradicional.

Sin embargo, en la segunda mitad del siglo los señalamientos sobre una gramática del texto adquieren un sentido más abarcador, que Van Dijk definirá de la siguiente manera: "Una gramática del texto da una mejor base lingüística para elaborar *modelos cognoscitivos*."¹⁷ De manera que cuando se tiene cierto dominio de la lengua ésta permite desarrollar y producir discursos.

Para Van Dijk, una gramática textual debe responder no sólo a describir estructuras oracionales, sino que debe explicar la relación existente entre ellas como unidad de significado completo:

una gramática pretende tanto describir oraciones como secuencias de oraciones, si resultase que entre las oraciones de unos enunciados existieran determinadas relaciones, tal y como por ejemplo existen entre palabra y grupos de palabras dentro de una misma oración.¹⁸

El cambio de la lingüística tradicional a lingüística textual se debe al surgimiento de nuevas disciplinas que cuestionaron el paradigma que hasta entonces prevalecía sobre la teoría del lenguaje, propuesta por Chomsky. La

¹⁷ Teun A. Van Dijk, *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno, p 19.

¹⁸ Teun A. Van Dijk, *La ciencia del texto, Un enfoque interdisciplinario*, 1996, México, Paidós, p 36.

pragmática y la sociolingüística apuntan que la lengua y su empleo se deben analizar en función del uso. Además, la lengua también tenía que estudiarse en términos de actos de habla; es decir, analizar las acciones realizadas en un contexto comunicativo concreto, ya que éstas se emplean con el fin de provocar cierto efecto en el interlocutor. Por lo tanto, se intenta demostrar que lo que se dice, cómo se dice, cuándo, dónde y a quién, son factores que intervienen en el proceso comunicativo y que necesariamente cumplen una función importante dentro del contexto en el que se realiza ese acto.

la *pragmática* y en la *sociolingüística*: aportaron el principio básico de que una gramática no debe construirse sobre la base de intuiciones lingüísticas problemáticas, sino sobre observaciones del verdadero *uso de la lengua* (incluyendo la variación social y dialectal), y que la lengua en uso debe estudiarse también en términos *de actos de habla*.¹⁹

Los planteamientos sobre el uso del lenguaje han de ser abordados por una disciplina que dé cuenta de los procesos de la lengua, es así como la lingüística del texto se encarga de describir las relaciones entre oraciones, además de contextualizar aquellas que subyacen al discurso.

La escuela estructural americana consideró que el análisis del discurso era de gran importancia para la gramática; sin embargo, la concepción que Zellig Harris (1963) y sus seguidores, interesados en estas ideas, realizaron un análisis sistemático de esquemas sintácticos correspondientes a las oraciones de un discurso:

"análisis del discurso" resultó ser más bien un análisis sistemático de esquemas gramaticales asignados a las oraciones de un discurso, que por

¹⁹ Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno, p 9.

lo tanto llevó a la noción de "transformación" en vez de a un estudio adecuado de las estructuras específicas del discurso.²⁰

Los estudios de la *Tagmémica*, escuela lingüística, prestaron también gran atención al análisis del discurso. Kenneth Pike, fundador de esta tradición, en 1967, propone que el discurso es merecedor de una teoría lingüística que describa el evento comunicativo en su totalidad. Además, las aportaciones descriptivas que realizó sobre fenómenos discursivos han sido de gran utilidad para muchas lenguas.

Los estudios realizados por la *lingüística funcional* estuvieron inspirados en Firth y en el trabajo realizado por los antropólogos lingüistas, encargados de investigar el uso de la lengua y los contextos posibles. Así mismo, Van Dijk cita a Michael Halliday y su *gramática sistémica* en donde el autor se ocupa de estructuras discursivas, y establece lo siguiente: "los textos no constituyen un nivel sistémico propio en la descripción gramatical, sino una forma del uso de la lengua".²¹

Posteriormente, los estudiosos se han dedicado al análisis de estructuras gramaticales en las que se manifieste la coherencia discursiva. En este mismo sentido encontramos los trabajos de Geoffrey Leech con sus aportaciones a la semántica, además, de analizar estructuras lingüísticas de la poesía. Algunos especialistas interesados enfocaron sus investigaciones sistemáticas y empíricas a las conversaciones entre maestros y alumnos; modelo propuesto por Sinclair y Coulthard. (1975)

²⁰ *ibidem*, p 10.

²¹ *ibidem*, p 11.

El estructuralismo checo se basa teorías de la Escuela de Praga y se sitúa en la tradición lingüística europea, sus investigaciones sobre lingüística textual están representadas por autores como Palek (1968, 1977) y Danés (1970), quienes tienen especial interés en analizar aspectos del discurso, como la coherencia del discurso, además de considerar "el desarrollo del "tema"²² discursivo y la "perspectiva funcional de la oración" (el análisis de las funciones "tema y "rema"²³ en oraciones)²⁴

La escuela estructuralista francesa se apoya en el trabajo antropológico/etnológico de Claude Lévi-Strauss, que inspirado en las investigaciones del ruso Vladimir Propp (1928), hace un análisis estructural del mito; mientras tanto, autores como Todorov, Greimas y Bremond pondrán énfasis en una teoría estructural de la narrativa estudiada bajo un marco semiótico que pronto ejercería influencia en la lingüística.

Los acercamientos a la lingüística textual serán más comprometidos dentro de la escuela alemana. Peter Hartmann (1964) establece que la función de la lingüística es describir la estructura del discurso; Roland Harweg (1968) discute la pronominalización entre oraciones de un discurso; Manfred Bierwisch (1965) aportó datos que podrían aplicarse en el ámbito generativo-transformacional para describir las estructuras específicas del discurso literario. A partir de 1970 los estudios sobre lingüística textual han adquirido gran importancia, es por ello que

²² El *tema* constituye el elemento de una oración que expresa aquello de lo que se está hablando y que incluye la información ya conocida. Contenido semántico de un texto.

²³ El *rema* es la parte del enunciado que aporta una información nueva.

²⁴ Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno, p 12.

en 1973 se realiza el primer proyecto en Constanza; autores como Hannes Rieser, Werner Kummer, Janos Petöfi y Jens Ihwe participaron en él, su primer acercamiento fue a los modelos lingüísticos formales que posteriormente serían remplazados por el estudio de estructuras discursivas.

Las aportaciones de Kummer (1975) resultaron de gran valor para la escuela alemana ya que "examinó la coherencia en el discurso; luego pasó a estudiar aspectos pragmáticos de la lengua y del discurso, orientándose cada vez más hacia una teoría general de la acción".²⁵

En este sentido, en la obra de Thomas Ballmer (1972) se muestra que la noción de mundo posible está ligada a la coherencia semántica del discurso; en su tesis doctoral (1975) establece una combinación de ideas de gramática formal para elaborar un análisis sistemático de los textos y contextos del discurso.

En 1973, Siegfried Schmidt escribió una introducción a *la teoría del texto* en la que llevó a cabo una aproximación a la estructura del discurso. Mientras tanto Petöfi elaboró una teoría para describir el discurso, en la que consideró elementos como conocimiento de mundo, relaciones de coherencia, y una teoría de marcos así como de pragmática. Los estudios realizados en Alemania y la Unión Soviética, señala Van Dijk, han tenido éxito, además los trabajos realizados han sido interdisciplinarios:

en Alemania y en la Unión Soviética han estudiado los últimos acontecimientos de la lógica, en la teoría de la acción, en psicología y en las ciencias sociales, para ir más allá en el análisis de las propiedades del discurso y su uso.²⁶

²⁵ *ibidem*, p 13.

²⁶ *ibidem*, p 15.

En la *gramática transformacional* se estudiaban fenómenos sobre la gramática del texto, tales como pronominalización y presuposición. Lauri Karttunen, se inclina por las propiedades de los *referentes del discurso*: los referentes que denotan expresiones de las oraciones subsiguientes de un discurso.²⁷

Los alcances de la gramática generativa no han sido suficientes en el análisis del discurso que actualmente se ha convertido en un área interdisciplinaria.

La orientación de los trabajos de Van Dijk se enfocaron en varias direcciones, ya que buscaba integrar diversos métodos, aunque sus trabajos estaban dirigidos a crear macroestructuras semánticas:

Mi propósito fue hacer más explícito el estudio semántico de las relaciones de coherencia y relacionar el discurso con la estructura de los actos de habla y la interacción por medio de, por ejemplo, el estudio de las condiciones de conexión, los conectivos, las relaciones entre secuencias de oraciones y secuencias de actos de habla.²⁸

Las investigaciones y autores mencionados hasta el momento, no sólo han mantenido el interés en este campo de estudio, sino que han motivado y, por supuesto, considerado estudios de otras disciplinas para explicar los fenómenos que subyacen al discurso. Sin embargo, esta inquietud, también se manifiesta en la tradición gramatical española, es por ello que se revisarán algunas gramáticas citadas en *Introducción a la gramática del texto del español* propuestas por

²⁷ *idem.*

²⁸ *ibidem*, p 16-17.

Manuel Casado Velarde, ya que en ellas se encuentran algunos precedentes de la gramática textual o estudios transoracionales.

La primer obra que cita Casado es la de Gregorio Garcés, *Fundamento del vigor y elegancia de la lengua castellana expuesto en el propio y vario uso de sus partículas*, en ella el autor hace una revisión e introduce el concepto de macronexo para dar claridad y unidad al discurso:

(adverbios, conjunciones, interjecciones y preposiciones) "forman y dan fuerza a aquella íntima unión que debe llevar consigo un compuesto y acabado raciocinio; cuyas partes así deben de [sic] unirse entre sí, y vigorosamente sostenerse; siendo necesario que el raciocinio que anda falto de partículas sea oscuro".²⁹

La importancia de esta obra radica en ser abundante en ejemplos clásicos que le sirven de base.

Asimismo, en la gramática de Andrés Bello, específicamente el capítulo L, "Observaciones sobre el uso de algunos adverbios, preposiciones y conjunciones", se detalla el empleo de cada una de las partículas y la función que cumplen dentro del texto y especifica las equivalencias de cada una de ellas:

"frases adverbiales que pasan a conjunciones de las llamadas *continuativas*, porque anuncian que continúa y se desenvuelve un pensamiento" (epígr. 1204) (...) "Hácese conjunción de las llamadas *correctivas*, que rectifican una idea precedente" (epígr. 1205); de *así que* 'de manera que' dice que "entra en la clase de de las conjunciones llamadas *raciocinativas*, y más específicamente *consecuenciales*, porque anuncian en lo que sigue una deducción o consecuencia de lo que precede" (epígr. 1213); por su parte la expresión así es que "anuncia la continuación de un pensamiento o una comprobación que de él se hace" (epígr. 1215)³⁰

²⁹ Casado Velarde, Manuel, *Introducción a la gramática del texto del español*, 1995, Madrid, Arco/Libros, p 15.

³⁰ *ibídem*, p 16.

En su gramática, el autor deslinda los oficios de las palabras, señala las modificaciones sintácticas y se encarga de señalar el uso de muchas partículas, es así como su obra se va dirigiendo a la gramática textual.

De la obra de Gili Gaya se destaca el último capítulo, *Enlaces extraoracionales*, en el que el autor se ocupa de expresar las funciones extraoracionales de las conjunciones y los procedimientos que se emplean para establecer conexiones que van más allá de la oración: "las conjunciones no son ya signo de enlace dentro de un período, sino que expresan transiciones o conexiones mentales que van más allá de la oración."³¹

El autor no sólo se encarga de estudiar los enlaces extraoracionales, también hace referencia a procedimientos que se emplean para establecer conexiones que van más allá de la oración, como: "La "repetición", la "anáfora"³², la "elipsis", el "ritmo" ("acento", "cantidad", "entonación" y "pausas")."³³

El Diccionario de construcción y régimen de José Cuervo es un acercamiento meticuloso al léxico, ordenado alfabéticamente, cuyo mayor mérito radica en la descripción sintáctica del vocabulario :

La construcción y el régimen de la lengua castellana, abrió el camino a una doble consideración del problema lexicográfico en sí: la selección escrupulosa de un vocabulario restringido, sí, pero pleno de contenido expresivo, y su ordenación y redacción desde punto de vista de la función y del valor sintáctico; pues era evidente que, si se trataba de *construcción y régimen*, esta peculiaridades lingüísticas sólo cobraban sentido si se las encuadraba en su ambiente propio, en el ambiente mismo de la sintaxis,

³¹ *ibídem*, p 16.

³² referencia compartida por dos elementos del texto (antecedente y consecuente).

³³ *idem*.

en el cual, por decirlo así, el propio uso de la lengua muestra la plenitud de su ser.³⁴

Cuervo establece las formas posibles que pueden corresponder a un término, y también proporciona los oficios que desempeña en virtud de su significado y las relaciones que puede tener con otros términos.

La sintaxis individual se modifica de muy diversas maneras. Ora sea por la variedad con que pueden considerarse las relaciones de unos términos con otros, ora por la confusión que se ocasiona de la simultaneidad con que se usan diversas combinaciones ó de la delicadeza de las diferencias que las distinguen, ora por la influencia de la contaminación analógica y la mezcla extranjera que á cada paso alteran formas y construcciones³⁵

De las preposiciones señala:

Incluimoslas todas en esta obra especificando minuciosamente sus significados y usos, con el designio de que en cada caso especial de régimen pueda decidirse la clase de relación de que es signo ó exponente la partícula.³⁶

De las conjunciones menciona:

Entran aquí las propiamente dichas, que, como *y*, ó *ni*, *pero*, enlazan términos ó sentencias sin establecer dependencia, y las que se emplean para unir una proposición á otra en calidad de subordinada: *si*, *aunque*, *porque*³⁷.

La preocupación por los fenómenos sintácticos comienza a ser una constante y muestra de ella son los acercamientos y análisis realizados.

³⁴ Cuervo, José, *Diccionario de Construcción y Régimen*, 1998, Continuado y editado por el Instituto Caro y Cuervo, Barcelona, Ariel, Prólogo.

³⁵ *ibídem*, p I.

³⁶ *ibídem*, p X.

³⁷ *ibídem*, p XI.

En el *Diccionario de uso del español* de María Moliner se explican y exponen dudas acerca de la corrección e incorrección de una expresión:

Con ciertas indicaciones gramaticales en cada artículo y el desarrollo de los que son propiamente gramaticales, que resuelven las dudas sobre construcción; así como con los ejemplos que acompañan a las definiciones, los cuales ponen ante el lector el valor "de uso" de las palabras, no siempre claro aun conociendo exactamente su valor lógico.³⁸

La organización de esta obra se realiza considerando los usos de la lengua, ofrece referencias, y se encarga de proporcionar al usuario conocimientos sobre los modos del decir. En ella se incluyen modismos, interjecciones y frases proverbiales.

El sistema está planeado para que, cualquiera que sea la palabra que al lector le sugiera su conocimiento del idioma como más próxima a la que busca, para hacer su entrada en el diccionario, esa palabra le conduzca al descubrimiento de todos los recursos que éste encierra y pueden serle útiles.³⁹

En *la gramática española* de Salvador Fernández Ramírez se lleva a cabo un análisis descriptivo sobre el español actual, en el se manejan criterios formales con los que se determina la categoría de los pronombres y se establecen las conexiones que existen entre la forma del lenguaje y su aspecto interno.

El material mismo que he seleccionado, por la variada naturaleza de sus estilos y calidades, me permite además discernir, como ya he dicho, lo que es exclusivamente o casi exclusivamente literario de lo predominante coloquial o al revés, las modalidades populares y hasta las modas pasajeras.⁴⁰

³⁸ María Moliner, *Diccionario del uso*, 1980, Vol. 1, Madrid, Gredos, p IX.

³⁹ *ibidem*, p X.

⁴⁰ Fernández, Ramírez Salvador, *La gramática española. Prolegómenos*, Vol. 1, 1985, Madrid, Arco/Libros, p XVII.

También se dedica un apartado al concepto de nexo, en él se señala las relaciones de subordinación y coordinación entre oraciones, así como el empleo de partículas para establecer dicha relación.

En la obra de Werner Beinhauer, *El español coloquial*, se establecen los estudios extraoracionales, enfocándose en las estructuras del lenguaje desde un punto de vista pragmático, es decir, cómo se emplea el lenguaje en el ámbito oral.

Para finalizar este apartado es necesario mencionar dos estudios monográficos que Manuel Casado Velarde propone, ya que se inscriben en la gramática del texto: *Enlaces extraoracionales* de Catalina Fuentes Rodríguez y *Procedimientos de cohesión en el español actual* de Martín Mederos.

Hemos visto en esta somera revisión que todo aquello que haga referencia al texto o a una parte de él y aparezca regulado idiomáticamente, debe ser descrito por una gramática transoracional de la lengua.

Finalmente, es necesario señalar que una gramática del texto como tal no existe debido a los distintos criterios que se manejan; sin embargo, la gramática transoracional se plantea una determinada función textual regulada idiomáticamente.

3. Lingüística textual o gramática del texto

En este capítulo se abordarán aspectos de lingüística textual; sin embargo, es preciso mencionar que las investigaciones están divididas y algunos teóricos consideran que el análisis del discurso pertenece a la gramática textual, otros han optado por el término lingüística textual, Casado Velarde se inclina por el último término para realizar estudios sobre el discurso.

Al nacimiento de la lingüística textual como manifestación se encuentran asociados nombres como los de Petöfi, Dressler, Coseriu, Schmidt, Weinrich y van Dijk, entre otros.

Para establecer las posturas que han tomado los teóricos se consultaron diversas obras; sin embargo, sólo nos enfocaremos básicamente en las realizadas por Manuel Casado Velarde, Teun A. van Dijk y Helena Calsamiglia y Amparo Tusón.

La lingüística textual se desarrolla en las décadas de 1960 y 1970; nace en un intento de acercarse a la lengua y estudiarla, desde el discurso y en sus procesos. Este enfoque atrajo la mirada de la lingüística además de otras disciplinas, por lo que, las concepciones y metodologías propuestas para el análisis del discurso, lingüística textual o análisis transaccional son heterogéneas.

Petöfi señala que los gramáticos textuales estaban de acuerdo en que una gramática textual no podía existir sin considerar elementos de la gramática oracional. "Así, la investigación genuina en lingüística textual comienza en el punto en que la gramática oracional deja de proporcionar explicaciones adecuadas a los fenómenos lingüísticos".⁴¹

Casado Velarde está de acuerdo en que la lingüística textual debe considerar al discurso como acto de habla; ya que éste es una consecuencia del empleo de la lengua en una situación determinada, las emisiones pueden ser orales o escritas. Es así que el análisis del discurso puede manifestarse de ambas maneras, sin que se remita únicamente a lo escrito, independientemente del idioma en que los textos se presenten. Define a la lingüística del texto como una disciplina:

Se ocupa del ámbito lingüístico constituido por los actos de habla, o el entramado de los actos de habla, que realiza un determinado hablante en una situación determinada, y que puede estar integrado por manifestaciones habladas o escritas.⁴²

Los estudios realizados por la gramática del texto se ocupan del texto como nivel de estructuración de un determinado idioma, es decir, contemplan las reglas idiomáticas⁴³ o sintácticas que debe poseer un texto perteneciente a una lengua determinada. A esto también se le llama análisis transoracional o gramática

⁴¹ Petöfi, Janos, A. García Berrio, *Lingüística del texto y crítica literaria*, traducción: Tomás Albadejo, 1979, Madrid, A. Corazón, p 37.

⁴² Casado, Velarde, *Manuel, Introducción a la gramática del texto del español*, 1995, Madrid, Arco/Libros, p 9.

⁴³ Se trata, en realidad, de una parte de la gramática de un idioma, aquélla que describe los hechos idiomáticos que exceden el ámbito oracional, tales como la denominada "topicalización o "tematización" el orden de las palabras, la elipsis, la sustitución, la enumeración, etc. (ver Casado)

transoracional, esto es, un análisis en el que se traspasan los límites de la oración y que sería imposible describir con una gramática oracional.

Igualmente, en el análisis transoracional se considera que los fenómenos pueden ser de diversos tipos. Casado lo expone así:

- a) Hechos que se extienden a lo largo de varias oraciones: estilos directo e indirecto, enumeraciones, etc.
- b) Hechos que son característicos de un cierto tipo de texto: por ejemplo, la elipsis en el estilo telegráfico o en los anuncios publicitarios por palabras.
- c) Hechos que, aunque se dan en el ámbito de una oración, apuntan no obstante más allá de ella: determinadas partículas o marcadores discursivos, fenómenos lingüístico de sustitución, anáfora, etc.⁴⁴

Además, entre ellos existen propiedades en común:

- a) conciernen, según se ha dicho, a unidades superiores al nivel de la oración (o, si se quiere, a textos);
- b) pertenecen a un idioma determinado.⁴⁵

Como se había mencionado anteriormente las posturas son diversas y también los modos de acercarse al análisis textual, aunque los criterios aún no se han unificado tienen como objeto de estudio describir el discurso, es por ello que se utilizan ambos términos de manera indistinta para referirse al análisis discursivo.

Sin embargo, señala Casado que hay un tercer planteamiento que pretende legitimidad con su metodología textual; aunque, este enfoque mezcla de

⁴⁴ *ibidem*, p 10.

⁴⁵ *idem*.

manera indiscriminada la función textual con la función idiomática en un texto, entendiéndolo que la función textual se refiere a las formas previstas de un texto en el que adquiere sentido según su contexto, mientras que la función idiomática hace referencia a las reglas que permiten establecer el discurso.

Por su parte, Van Dijk trata de establecer determinados aspectos de la gramática textual y de sus estructuras, así como del uso de formas de comunicación textual, y de su análisis dentro de un marco integrado e interdisciplinario. Además se interesa por el funcionamiento del texto y por las propiedades cognitivas que hacen posible la producción y comprensión textual compleja, es decir, el contexto en relación con la estructura del texto.

Para van Dijk una gramática del texto debe analizar las oraciones que se realizan en los actos de habla, pero también las relaciones que a nivel textual se establecen entre ellas sin importar la lengua a la que pertenezcan. "Una gramática del texto da una mejor base lingüística para elaborar *modelos cognoscitivos* del desarrollo, la producción y la comprensión de la lengua (y por lo tanto del discurso)".⁴⁶

Considera también que la lingüística del texto es un campo de investigación interdisciplinario que se ha ido forjando a partir de distintas disciplinas. Menciona que los estudios sobre la gramática del texto se han desarrollado a partir de las ideas de la pragmática y sociolingüística, dado que en términos del habla, "una gramática no debe construirse sobre intuiciones

⁴⁶ Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno p 19.

lingüísticas problemáticas, sino sobre observaciones del verdadero uso de la lengua."⁴⁷

Al tomar mayor importancia la semántica en el trabajo lingüístico, los modelos proponen explicar adecuadamente el sentido y referencia de las expresiones lingüísticas.

El objetivo de Van Dijk al hablar sobre la lingüística del texto es:

hacer más explícito el estudio semántico de las relaciones de coherencia y relacionar el discurso con la estructura de los actos de habla y la interacción por medio de, por ejemplo, el estudio de las condiciones de conexión, los conectivos, la relaciones entre secuencias de oraciones y secuencias de actos de habla, etc. Más particular a mi trabajo fue la elaboración de macroestructuras (semánticas).⁴⁸

Van Dijk establece que la gramática textual es un campo de trabajo que tiene como objeto de estudio el texto como unidad y centra la atención en emisiones completas.

La postura de Casado y la de Van Dijk coinciden al establecer que una gramática textual debe ocuparse de estudiar los procesos empleados para determinar las relaciones existentes entre oraciones que conforman un texto, es decir, el discurso.

Helena Calsamiglia y Amparo Tusón consideran que es necesario abordar el discurso considerando las unidades oracionales que constituyen los textos, orales y escritos. Es entonces cuando el texto se conforma y adquiere unidad comunicativa, intencional y completa.

⁴⁷ *ibidem*, p 9.

⁴⁸ *ibidem*, p 17-18.

La particularidad del análisis discursivo reside en un principio general que asigna *sentido* al texto teniendo en cuenta los factores del contexto cognitivo y social que, sin que estén necesariamente verbalizados, orientan, sitúan y determinan su significación.⁴⁹

Desde su perspectiva, la lingüística textual tiene por objeto estudiar las unidades comunicativas que trascienden los límites de la oración en el caso del discurso escrito, que es lo que a nosotros nos compete en este trabajo:

El análisis del discurso es un instrumento que permite entender las prácticas discursivas que se producen en todas las esferas de la vida social en las que el uso de la palabra –oral y escrita- forma parte de las actividades que en ellas se desarrollan.⁵⁰

Como se mencionó al principio del capítulo aún no se han llegado a unificar criterios que regulen el estudio del discurso; sin embargo, está claro que la heterogeneidad lingüístico-discursiva va más allá del plano gramatical y que influye en la construcción de discursos coherentes y apropiados a cada situación comunicativa, en cualquiera de sus manifestaciones, ya sea oral o escrita.

Por ello, cualquier unidad de discurso se compone de elementos que están organizados y relacionados entre sí de manera explícita o implícita y que conforman al texto.

Por otra parte, se observa que la lingüística funcional plantea una gramática que tiene como objeto de estudio el texto y las situaciones en que éste aparece, así como los propósitos de quién lo realiza tomando en cuenta las características de los destinatarios; estos elementos son de tipo cognitivo y sociocultural.

⁴⁹ Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón, *Las cosas del decir*, 1999, Barcelona, Ariel, p 17-18.

⁵⁰ *ibidem*, p 26.

La lingüística del texto estudia la organización del lenguaje más allá del límite arbitrario de la oración en unidades lingüísticas mayores, como la conversación, investigando el uso del lenguaje en el contexto de la interacción social.⁵¹

Para finalizar este apartado es preciso señalar que Casado Velarde, Van Dijk, Calsamiglia y Tusón tienen interés en que el discurso y los procedimientos que se emplean en su producción sean analizados y descritos desde la lingüística o la gramática textual.

3.1 Motivaciones para una gramática del texto

Calsamiglia y Tusón expresan con claridad los planteamientos para construir una gramática del texto que tenga como objeto de estudio el texto y la información global contenida:

Nuestra tarea es describir, de la manera más realista y empírica posible, los procesos a través de los cuales los participantes en la comunicación pueden producir y recibir textos. Esta tarea necesita claramente investigación interdisciplinaria entre lingüística textual, sociología, etnografía, etc.⁵²

Los textos están constituidos por diversos elementos lingüísticos que al ser combinados adecuadamente con los factores del contexto cognitivo y social forman una unidad comunicativa intencional completa.

Si intentamos analizar la estructura (o sintaxis) del discurso sin analizar también el significado que se transmite (tanto semántico como pragmático) de la acción que se realiza (la fuerza interactiva) y sin considerar estas propiedades como logros conjuntos del hablante y del oyente, no

⁵¹ Lomas, Carlos, *Cómo hacer cosas con palabras*, 1999, México, Paidós, p 43.

⁵² *ibidem*, p 219.

podremos ir muy lejos en la comprensión de la cualidad (o cualidades) que distinguen el discurso de una colección arbitraria de oraciones, proposiciones o acciones.⁵³

Es por ello que el interés que se tiene para crear una gramática textual ha ido en aumento, la necesidad de que haya una disciplina que describa los procedimientos utilizados en un texto o unidad discursiva impulsa estos trabajos.

La tarea de la gramática textual está enfocada a realizar estudios de textos como unidad, es decir, que su objeto de estudio será transoracional lo que implica estudiar al texto y su construcción.

El objeto de esta disciplina es establecer las relaciones que existen entre oraciones o secuencias de ellas, más tarde este término se sustituirá por proposiciones y oraciones compuestas.

Otro de las motivaciones para la gramática del texto es precisar conceptos que correspondan a la construcción de su unidad básica de análisis, el texto, como las macroestructuras y las macrorreglas, la coherencia global, y la coherencia lineal, que abordaré en un capítulo posterior.

De acuerdo con lo que Van Dijk observa, la gramática de la oración no incluye el estudio del texto, por lo que propone que la gramática del texto describa las "estructuras lingüísticas abstractas que subyacen en el discurso, y como las oraciones también pertenecen a esas estructuras."⁵⁴

⁵³ *idem.*

⁵⁴ Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno p 21.

Es entonces que las secuencias de oraciones deben realizarse desde dos planos: la ordenación lineal de las oraciones y las relaciones semánticas y pragmáticas implicadas; sin embargo, no debemos olvidar los planos fonológico, morfológico y sintáctico porque permiten observar mecanismos de relación entre las oraciones con implicaciones semánticas y pragmáticas; algunos ejemplos de esto pueden ser la entonación, el orden oracional, la topicalización, los conectivos y la elisión, entre otros. Mientras tanto, la gramaticalidad nos permite notar que otras implicaciones hacen posible una secuencia de oraciones.

Por las anteriores razones, hemos elegido para este trabajo dos propiedades textuales, la *cohesión* y la *coherencia* (coherencia léxica y coherencia global), con la intención de explorar este aspecto en textos producidos por niños de primero de secundaria.

4.- Propiedades del texto

Es necesario que en este capítulo se establezca la definición de texto para abordar posteriormente los procesos que se encargan de conformarlo y enfocarnos en dos de ellos: coherencia y cohesión, para ello nuevamente se consultaron autores como Casado Velarde, Van Dijk, Helena Calsamiglia y Amparo Tusón, Beaugrande y Dressler, entre otros.

En términos sencillos un texto consiste en una secuencia de oraciones que relacionadas entre ellas conforman un discurso con sentido clausular.

Por lo tanto, entenderemos como texto todo discurso cifrado en uno o varios códigos, que se nos ofrece como una unidad de comunicación concluida:

En efecto, una cosa es producir un texto sobre la base del conocimiento de una determinada tradición textual (soneto, novela, carta comercial, instancia, brindis) y otra diferente es saber construir un texto sobre la base del conocimiento idiomático, es decir, según las reglas de un idioma histórico. (cfr. Coseriu, 1981: 34)⁵⁵

El texto se representa a nivel individual del lenguaje en cuanto a manifestación concreta del habla de la siguiente manera:

- ❖ Nivel 1.º: hablar
- ❖ Nivel 2.º: idioma o lengua histórica
- ❖ Nivel 3.º: texto⁵⁶

⁵⁵ Casado, Velarde, Manuel, *Introducción a la gramática del texto del español*, 1995, Madrid, Arco/Libros, p 11.

⁵⁶ *idem*.

Para la gramática del texto, éste se encuentra representado en varios niveles en los que opera la gramática de un idioma determinado, y para propósitos de este trabajo nos enfocaremos en ellos.

- ❖ texto
- ❖ oración
- ❖ frase
- ❖ palabra⁵⁷

Otro aspecto que debe considerarse es el contexto, éste puede ser entendido de dos maneras: contexto discursivo o entorno lingüístico y contexto circunstancial; el primero proporciona datos para saber qué aceptaciones son las que hay que activar para entender el mensaje; el segundo, se refiere a todos los elementos físicos y culturales que acompañan la emisión y recepción del mensaje, elementos espaciales y temporales en el que discurre la comunicación.

La situación se crea al comunicarnos con los demás, o nos viene dada por las intenciones comunicativas de los otros. Casado retoma las posturas de Hymes, Chomsky y Coseriu:

En la construcción de un texto entra en juego no sólo la competencia idiomática del hablante, sino también lo que se denomina, según diferentes autores o escuelas, "competencia expresiva" y "saber elocucional" (Coseriu), "competencia pragmática" (Chomsky) "competencia comunicativa" (Hymes).⁵⁸

Beugrande y Dressler (1981) establecen que son siete las normas que debe poseer un texto y cada una de ellas corresponde a un área de estudio específica; por lo cual deben estar regulados por tres principios que sustentan la comunicación textual.

⁵⁷ *idem.*

⁵⁸ *ibidem*, p 18.

El modelo propuesto por Beaugrande y Dressler está conformado de la siguiente manera:

Lingüísticos:

1.- *Coherencia*: se produce cuando los conceptos del discurso están relacionados entre sí, pertenece al nivel semántico.

2.- *Cohesión*: consiste en que las secuencias estén interconectadas a través de las relaciones gramaticales, como la repetición. Ésta representa la función comunicativa a nivel sintáctico.

Psicolingüísticos:

3.- *Aceptabilidad*: se cumple cuando el receptor reconoce una secuencia de enunciados que constituyen un texto cohesionado, coherente e intencionado porque lo que se comunica es relevante.

4.- *Intencionalidad*: es la organización cohesiva y coherente del texto que sigue un plan dirigido hacia el cumplimiento de un objetivo.

Sociolingüísticos

5.- *Intertextualidad*: se da cuando la interpretación de un texto depende del conocimiento que se tenga de textos anteriores.

6.- *Situacionalidad*: se trata de los factores que hacen que un texto sea pertinente en un contexto determinado de recepción.

Computacional

7.- *Informatividad*: es el factor que motiva el interés por la recepción de un texto.

Entonces, si entendemos que el texto es un hecho comunicativo que debe cumplir con siete puntos y alguno de ellos no se cumplen, la función comunicativa no se lleva a cabo.

Además, el hecho comunicativo se debe apoyar en los siguientes principios comunicativos:

Principios que regulan la comunicación textual:

I.- Eficacia: depende de que quienes intervengan en el intercambio obtengan los mejores resultados comunicativos posibles, invirtiendo un esfuerzo mínimo:

La **eficacia** contribuye a aumentar la facilidad de procesamiento, puesto que concentra los recursos cognitivos, como la atención y el acceso a la información, en el funcionamiento controlado de las operaciones.⁵⁹

II.- Efectividad: Se ocupa del impacto comunicativo que el texto provoca en sus receptores:

La **efectividad** favorece la profundidad del procesamiento, puesto que intensifica el rendimiento de los recursos cognitivos que actúan sobre los materiales lingüísticos que no aparecen en la representación superficial explícita del texto.⁶⁰

III.- Adecuación: Es el equilibrio óptimo que se consigue en un texto entre el grado de actualización de los criterios de textualidad, por un lado, y la satisfacción de las demandas comunicativas por otro.

La **adecuación** es el factor que determina la homologación del texto presentado en la interacción con las normas de textualidad, de manera

⁵⁹ Beaugrande, Robert A., Dressler, Wolfgang U., *Introducción a la lingüística funcional*, 1999, Barcelona, Ariel, p 73.

⁶⁰ *idem*.

que permite calcular de una manera fiable cómo pueden procesar la información con facilidad y en profundidad los interlocutores.⁶¹

De tal manera que todas las normas en su conjunto conforman una estructura mayor, constituida por la unión de proposiciones, a la que se llamará texto que, a su vez, deberá estar regulado por los principios antes mencionados para considerarlo válido.

Beaugrande y Dressler consideran que la cohesión y la coherencia son propiedades intrínsecas de los textos y responsabilidad absoluta de quien las produce, es por ello que establecen que estas dos propiedades se encargan de orientar los procesos cognitivos interpretativos que han de poner en funcionamiento los individuos para la producción y comprensión de textos.

4.1 Coherencia

Casado Velarde considera que la coherencia está representada por la congruencia, ésta se apoya en el saber elocucional, es decir, el conocimiento de mundo que los hablantes poseen, lo que produce sentido así como la exigencia de claridad y no repetición, entre los que se encuentra la coherencia.

La coherencia es la conexión que provoca ideas fuera del texto. Este es habitualmente el conocimiento previo que se supone tiene el lector.

Así, la coherencia regula la posibilidad de que sean accesibles entre sí e interactúen de un modo relevante tanto los componentes que subyacen bajo la

⁶¹ *Ídem.*

superficie del texto como las relaciones a nivel superficial. Calsamiglia y Tusón la definen de la siguiente manera:

La coherencia es una noción más extensa e incluye las relaciones pragmáticas, además de las relaciones semánticas intratextuales. Es un concepto que se refiere al significado del texto en su totalidad, abarcando tanto las relaciones de la palabra en contexto como las relaciones entre las palabras en el interior del mismo texto. Alude a la estabilidad y la consistencia temática subyacente, asociada a la macroestructura (contenido), a la superestructura (esquema de organización) del texto, a su anclaje enunciativo (protagonistas, tiempo y espacio) y a las inferencias que activan los hablantes para interpretarlo a partir de conocimiento previos.⁶²

Las autoras entienden la coherencia como una unidad global, y parten de la propuesta de Van Dijk, en la que las unidades superiores de contenido se denominan "macroestructura que es la proposición subyacente que representa el tema o "tópico"⁶³ de un texto y constituye la síntesis de su contenido."⁶⁴

Para Beaugrande la coherencia se produce "cuando los conceptos (configuraciones de conocimiento) que componen su universo del discurso están interconectados a través de relaciones de diversa naturaleza, por ejemplo de causalidad."⁶⁵

Van Dijk establece que la coherencia se da entre oraciones, desde el punto de vista de la gramática textual, deben buscarse en el nivel semántico y pragmático, los dos aspectos que descubren la coherencia del texto. Esto significa

⁶² Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón, *Las cosas del decir*, 1999, Barcelona, Ariel, p 222.

⁶³ La topicalización o tematización consiste en la selección de un elemento como "tópico" o tema de la predicación.

⁶⁴ Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón, *Las cosas del decir*, 1999, Barcelona, Ariel, p 224.

⁶⁵ Beaugrande, Robert A. de y Dressler, Wolfgang U., *Introducción a la lingüística funcional*, 1999, Barcelona, Ariel, p 12-13.

que una oración es coherente si satisface ciertas relaciones semánticas y pragmáticas.

El autor habla de coherencia intencional y extensional, es decir, que toma el plano del significado y el de los referentes del texto. La coherencia depende de que los hechos denotados estén relacionados en un espacio semántico y referencial comunes.

A veces la relación referencial sostiene una relación encubierta intencional. Esto es contextual y requiere de la competencia pragmática y semántica de los usuarios de la lengua.

Además, distingue dos tipos de coherencia: lineal y global. Un discurso obtiene coherencia global cuando tiene una macroestructura⁶⁶ identificable; por su parte, la coherencia lineal se relaciona con la existencia de microestructuras⁶⁷ que a su vez deriva de la relación semántica entre las proposiciones en secuencia.

La macroestructura es el tema, el significado global, en él se establece de qué se trata un discurso. Ésta depende de las relaciones entre microestructuras que son los temas a un nivel inferior que se obtienen de las relaciones entre proposiciones.

Las macroestructuras son esenciales en cualquier modelo cognoscitivo que dé cuenta a la vez de la producción y comprensión del discurso, de la observación de episodios, de la participación y la interpretación de la acción y la interacción, de la solución de problemas, y del pensamiento general.⁶⁸

⁶⁶ Término introducido por van Dijk, la *macroestructura* es el significado global del discurso.

⁶⁷ El término microestructura denota las relaciones entre oraciones y las macroestructuras aportan coherencia global y de significado al texto en un nivel superior al de la microestructura.

⁶⁸ Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*, Traducción: Myra Gann, 1980, México, Siglo veintiuno, p 56.

Como se ha mencionado antes, la coherencia es una supraestructura semántica que se expresa por medio de una macroproposición, la cual constituye el tema del texto. Siendo así, la coherencia consiste tanto en seleccionar la información pertinente como en organizarla en una estructura comunicativa, de manera que sea clara.

De acuerdo con la clasificación que realiza Van Dijk, la coherencia tiene varios niveles:

- a) *Coherencia local*: vienen dada por las frases que constituyen un texto, y que contribuyen a la coherencia superficial o sintáctica del texto.
- b) *Coherencia lineal*: permite la relación entre frases mediante nexos: conjunciones o partículas que contribuyen a dar continuidad al significado que se va construyendo en el discurso. La coherencia lineal, a nivel semántico, permite que en cada secuencia del texto se despliegue un tópico o subtema, es decir surja la estructura profunda de tipo lógico-semántico o temático de que está constituido el texto.
- c) *Coherencia global*: define la representación semántica de un texto como unidad, dotado de significado que está presente parcialmente en cada una de las secuencias.

Calsamiglia y Tusón retoman el modelo propuesto por van Dijk para resumir y reducir el significado de un texto mediante el empleo de las siguientes macrorreglas.

MR:1 Macrorregla de supresión. Un texto que se quiere reformular de forma sintética tiene que sufrir operaciones de borrado, de eliminación de

información secundaria y accidental, para mantener, en cambio, la información relevante.

MR: 2: Macrorregla de integración. Otra operación es la de incorporar la información de varios enunciados (e2, e3, e4) en un solo enunciado (e1) que incluya porque los hechos referidos en e2, e3 e4 son condiciones, constituyentes o consecuencias de la contenida en e1. En este caso habrá que identificar las proposiciones integrables e intervenir sobre ellas de modo que permanezca su significado a pesar de que se subsuman en otra proposición (incluso de presuposiciones).

MR: 3 Macrorregla de construcción. Esta operación es muy parecida a la anterior. En todo caso sólo es la perspectiva la que la hace distinta, pues ambos casos se parte de un conjunto de enunciados que se pueden integrar en otro nuevo que debe ser construido, y por tanto, hay que buscar un modo nuevo de referirse al conjunto de informaciones incluidas en las proposiciones.

MR: 4 Macrorregla de generalización. Operación de transformación que incluye una sustitución hiperonímica que aporta elementos conceptuales más extensos, que incluyan a los primeros.⁶⁹

Las macrorreglas no son normas que puedan emplearse para encontrar la estructura de significado del discurso, sino que sólo describen los procedimientos por los que se puede asignar una estructura al significado.

En este sentido van Dijk establece que la coherencia es una propiedad semántica de los discursos, basadas en la interpretación de cada frase individual que está unida a otras frases. "Las frases o proposiciones en un discurso pueden formar un discurso coherente (...) incluso si no están todas conectadas con todas las otras frases o proposiciones"⁷⁰

En este sentido Michael Stubbs señala que la coherencia es una norma de textualidad:

⁶⁹ Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón. *Las cosas del decir*, 1999, Barcelona, Ariel p 225.

⁷⁰ Van Dijk, Teun A., *Texto y contexto*, Semántica y pragmática del discurso, 1988, México, Catedra, p 147.

La coherencia regula la posibilidad de que sean accesibles entre sí e interactúen de un modo *relevante* los componentes del MUNDO TEXTUAL, es decir, la configuración de los CONCEPTOS Y de las RELACIONES que *subyacen* bajo la superficie del texto.⁷¹

Es así que, los conocimientos almacenados y organizados de las experiencias previas facilitan el conocimiento para interpretar adecuadamente las situaciones nuevas mediante la asociación de experiencias similares.

4.2 Cohesión

La cohesión es proceso que determina la interdependencia entre los elementos del texto. Los elementos sintácticos están en función de los contenidos semánticos del texto.

Para Beaugrande y Dressler la cohesión consiste en que las secuencias oracionales que componen la superficie textual están interconectadas a través de relaciones gramaticales, "como la repetición, las formas pronominales, la correferencia, la elisión o la conexión."⁷²

La cohesión es la conexión que surge cuando la interpretación de un elemento del texto depende de otro elemento dentro de éste.

La cohesión (...) no consiste únicamente en un conjunto de relaciones superficiales que interconecta gramaticalmente los diversos componentes textuales, sino que cada elemento lingüístico dirige y mediatiza la

⁷¹ Stubbs, Michael, *Análisis del discurso, Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*, 1983, Madrid, Alianza Editorial, p 37.

⁷² Beaugrande, Robert A. de y Dressler, Wolfgang U., *Introducción a la lingüística funcional*, 1999, Barcelona, Ariel, p 12.

operación de acceso a otros elementos lingüísticos con los que se interrelaciona.⁷³

Además, representa la función comunicativa de la sintaxis. Beaugrande y Dressler demuestran que la cohesión no consiste únicamente en un conjunto de relaciones superficiales que interconectan gramaticalmente los diversos componentes textuales, sino que lo hacen con cada elemento lingüístico con los que se interrelaciona.

Calsamiglia y Tusón consideran que la cohesión se refiere a uno de los fenómenos propios de la coherencia:

el de las relaciones particulares y locales que se dan entre elementos lingüísticos, tanto los que remiten unos a otros como los que tienen la función de conectar y organizar (...) se puede considerar tanto una propiedad fundamental que da cobertura al conjunto de significaciones del texto como un principio necesario para que un texto sea definido como tal.⁷⁴

Autores como Albadejo Mayordomo retoma los principios de Michael Halliday y Ruquaya Hassan (1976) afirman que "el concepto de cohesión es semántico; se refiere a las relaciones de significado que existen dentro del texto, y que lo definen como tal".⁷⁵

Estos autores distinguen cinco formas de cohesión: sustitución, elipsis, conjunción, referencia y cohesión léxica.

⁷³ *ibidem*, p 13.

⁷⁴ Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón, *Las cosas del decir*, 1999, Barcelona, Ariel, p 222.

⁷⁵ Albadejo Mayordomo, R. Beaugrande, W. Drop, N.E., Enkvist, H. Isenber, y otros, *Lingüística del texto*, Compilación: Enrique Bernárdez, 1987, Madrid, Arco/Libros, p 161. (Colección Biblioteca Philologica)

a) *sustitución*, reemplazo de una palabra de un segmento de oración por una palabra, ya sea por un sustantivo, verbo o proposición⁷⁶.

b) *elipsis*, es la omisión de una palabra o de parte de una oración y está estrechamente vinculada con la sustitución. En el caso de la elipsis, la clasificación que se utiliza por lo regular es la misma que se aplica a la sustitución: nominal, verbal y proposicional.

c) *referencia*, el acto de referirse a un elemento anterior o posterior, manifiesta relación semántica; en general, la referencia es un pronombre.

d) *conjunción*, relación que indica la manera en la que la oración o proposición siguiente debe vincularse con la oración o parte de la oración anterior o posterior.

e) *cohesión léxica*, no se refiere a las conexiones gramaticales y semánticas sino a las conexiones basadas en las palabras empleadas.

La cohesión siempre trata las conexiones evidentes en el discurso; sin embargo, en muchas ocasiones existen conexiones entre oraciones sucesivas que no resultan notorias a partir de los elementos del texto, pero que, sin embargo, se denomina cohesión.

La cohesión del texto se cumple de dos maneras:

a) *cohesión sintáctica*: se encarga de conectar los diferentes sintagmas y frases mediante conectivos o nexos de relación, sin ellos el texto sería

⁷⁶ Proposición: tiene por núcleo un verbo, el predicado, y uno o más argumentos que se relacionan con el núcleo.

una sucesión de palabras. Por lo tanto, la cohesión es una propiedad de la estructura formal y superficial del texto.

- b) *cohesión semántica*: conecta las diferentes secuencias entre sí mediante una relación temática que se proyecta en la estructura superficial mediante marcadores textuales.

De lo anterior se infiere que la cohesión supone un doble vínculo sintáctico y semántico entre oraciones que conforman un texto.

Beaugrande y Dressler consideran que al interior de la oración es más directa y más obvia la cohesión que se da entre dos o más oraciones

Por su parte, Casado Velarde coincide con Beaugrande y Dressler cuando observa que la cohesión está conformada por un conjunto de funciones lingüísticas que se relacionan entre sí y que forman parte de un texto:

A la cohesión de un texto contribuyen múltiples y variados procedimientos, como la *recurrencia* (total o parcial) de elementos o estructuras, la *paráfrasis*, la *sustitución* (el uso de proformas), la *elipsis*, así como una serie de recursos para establecer relaciones entre acontecimientos o situaciones en un determinado universo textual, tales como los *tiempos verbales*, el *aspecto* y lo que llamamos *marcadores* u *operadores discursivos* (partículas).⁷⁷

Así como lo señala Casado Velarde los procedimientos que hacen posible la cohesión en un texto contribuyen no sólo a la construcción de un texto, sino también al sentido que éste adquiere.

⁷⁷ Casado, Velarde, Manuel, *Introducción a la gramática del texto del español*, 1995, Madrid, Arco/Libros, p 18.

4.3 Mecanismos de cohesión

Los mecanismos o procedimientos para que un texto tenga cohesión son los siguientes: recurrencia, sustitución, elipsis, función informativa y orden de constituyentes, topicalización y marcadores textuales. A ellos se dedicará un apartado especial.

Para mantener el referente es necesaria la *recurrencia* de un elemento del texto que contribuye a la cohesión textual. Casado Velarde distingue tres tipos de reiteración: reiteración léxica, repetición léxica sinonímica y la repetición léxica de lo designado:

- a) *reiteración léxica*: se repite un elemento léxico en su identidad material o semántica: *Juan está jugando con el balón. Es el balón que le regalaron sus padres.*
- b) *repetición léxica sinonímica* el hablante reitera el significado de un elemento utilizando un sinónimo.
- c) *repetición léxica de lo designado*: se produce identidad referencial o coincidencia en la designación extralingüística.⁷⁸

La recurrencia se refuerza con elementos que tienen una función anafórica o catafórica.⁷⁹

Otro elemento que sirve para mantener la cohesión es la *sustitución pronominal* que se lleva a cabo al sustituir un elemento del texto por una proforma

⁷⁸ *ibidem*, p 19.

⁷⁹ Se anticipa al elemento que se sustituirá.

léxica⁸⁰, entre ellos se distingue el pronombre y el pro-adverbio, también puede realizarse mediante el empleo de hiperónimos.⁸¹

Entre los *pronombres*, sólo los de tercera persona pueden considerarse sustitutos textuales, es decir, sustitutos de elementos y aparecidos (o por aparecer: función catafórica) en el texto.⁸²

La función endofórica remite a unidades que están presentes en el texto, mientras que la exofórica se refiere a elementos que están fuera del texto, en este caso se emplean los pronombres de segunda persona, y el lector puede identificarlos porque tiene conocimientos previos.

La elipsis es un procedimiento que consiste en omitir información, es decir, hay supresiones o ausencias de algún elemento lingüístico del texto.

Casado Velarde distingue dos tipos de elipsis: telegráfica y contextual:

La elipsis telegráfica el carecer de contexto lingüístico. Sólo el conocimiento de la situación, de las circunstancias de la enunciación pueden orientar la interpretación del texto. Se trata de una elipsis dependiente del contexto extralingüístico.⁸³

La elipsis contextual "cuenta con el contexto lingüístico. Se denomina también elipsis dependiente del contexto verbal o anafórica."⁸⁴

Casado cita a Halliday y Hassan que hacen una distinción entre tipos de elipsis: *nominal*, *comparativa* y *oracional*. La primera es la que se da dentro de la frase nominal, en ella no se expresa el núcleo, y la frase se interpreta por el resto de los elementos:

⁸⁰ Las proformas léxicas son lexemas especializados en la sustitución.

⁸¹ Lexemas que ponen un significado muy general y abarcador.

⁸² Casado, Velarde, Manuel, *Introducción a la gramática del texto del español*, 1995, Madrid, Arco/Libros, p 20.

⁸³ *ibidem*, p 22.

⁸⁴ *idem*.

La frase nominal elíptica ha de disponer, en el contexto verbal o en el de situación, de la información precisa para llenar la laguna. Esta información se encuentra, por lo general, disponible en una frase nominal precedente. Si esta otra frase nominal aparece en una oración distinta, la elipsis resulta cohesiva.⁸⁵

La frase nominal elíptica aporta información nueva y es lo que la distingue de otras formas elípticas.

La elipsis verbal corresponde a una forma verbal "sola o acompañada de adyacentes, está vacío por presuponerse en el contexto verbal o situacional. Si como contexto actúa una oración contigua, normalmente la precedente, la elipsis tienen carácter cohesivo."⁸⁶

Anotamos ya para terminar esta exposición que la estructura que se emplea para organizar un texto y lograr la cohesión toma en consideración la función informativa y el orden de los constituyentes. De acuerdo con lo que establece Casado Velarde los componentes de una oración pueden "polarizarse" en elementos conocidos: *tema, tópico, presuposición*⁸⁷ y los que aportan información nueva: *rema*⁸⁸, *comentario* y *foco*.

4.4 Marcadores Textuales

La función de los marcadores textuales es establecer la relación entre períodos u oraciones que permiten que el texto tenga cohesión y coherencia.

⁸⁵ *ibidem*, p 23.

⁸⁶ *ibidem*, p 24-25.

⁸⁷ Una presuposición es un tipo especial de información implícita que puede deducirse de una oración.

⁸⁸ Parte del enunciado que aporta información nueva.

Autores como Gili Gaya y Alarcos coinciden en que hay elementos de relación discursiva a los que se denominó enlaces extraoracionales que no sólo se encargan de establecer una relación entre períodos, sino que aportan contenido a la globalidad, es decir, hilvanan el discurso de manera coherente y cohesiva. En este mismo sentido Van Dijk considera que:

Las frases y secuencias de frases pueden EXPRESAR tal relación entre proposiciones, por ejemplo, por CONECTIVOS de varias categorías sintácticas (conjunciones, adverbios, partículas). Si hablamos de frases (o cláusulas) conectadas, nos referimos a oraciones cuyas proposiciones "subyacentes" están conectadas. La propiedad de una serie de proposiciones que estén conectadas se llamará CONECTIVIDAD O CONEXIÓN.⁸⁹

En lo que refiere a su significado, los enlaces extraoracionales no son propiamente denotadores o referenciales sino que parecen tener un papel semántico, sirven, según Gili Gaya, para la construcción textual: contribuyen a establecer lo que este gramático denomina coherencia.

A pesar de que los marcadores discursivos cumplen una función de enlace entre proposiciones no entran en la clase de palabras tradicionales, por ello, Catalina Fuentes dedica su obra *Enlaces extraoracionales* a establecer las características sintácticas que poseen los enlaces:

los relacionantes supraoracionales, que son aquellos cuya misión es conectar dos unidades textuales, sean dos enunciados, dos párrafos... Como conectores que son, están aislados del contenido proposicional que se comunica, y su misión es establecer una orientación semántica sobre el contenido de los segmentos que enlazan. Y, como cualquier conector, también, establecen unas relaciones fóricas entre lo que viene antes y lo que prosigue. No tienen contenido semántico designativo propio, y no

⁸⁹ Van Dijk, *Texto y contexto, Semántica y pragmática del discurso*, 1988, México, Cátedra, p 83.

pueden rematizarse (destacarse) ni ser afectados por la negación, o cualquier medio de formulación oracional.⁹⁰

Muchos de los marcadores textuales perdieron sus características gramaticales primordiales y se especializaron en la conexión, algunos de ellos al emplearse con mayor frecuencia pierden su significado inicial y lo cambian por uno más abarcador y genérico.

Los marcadores responden a una función comunicativa que depende de lo que el hablante quiera transmitir a su interlocutor y para ello emplea este tipo de mecanismos.

Catalina Fuentes clasifica los marcadores en cinco grupos, de acuerdo con su contenido relacional:

Adición: conectar dos unidades sin añadir mayor contenido. A veces lleva un valor de semejanza. En una "suma" de informaciones.

Oposición: entendiendo por ella la relación de objeción, contraste, contraposición... (síc) Se incluye también aquí lo concesivo que es un contenido a medio camino entre lo causal y la oposición: se trata de ir en contra de una relación causal que se presupone. Se agrupan aquí porque las mismas unidades se utilizan con valor contrastivo y concesivo.

Causativa: causa, consecuencia, condición (cuando la causa es hipotética).

Temporal: (entre los hechos), o bien de organización u ordenación (dentro del texto). Así, la relación puramente cronológica: simultaneidad, posterioridad, anterioridad entre lo dicho, o bien la sucesión de los enunciados en el discurso: inicio, continuación, ordenación de los enunciados en serie, y final o cierre discursivo.

Reformulación: entra en lo llamado "explicativo", pero que abarca diversas relaciones. Se trata de volver a formular, volver a decir el enunciado o párrafo anterior porque no se adecua a la intención comunicativa del hablante, no se corresponde con lo que éste quería decir. Es una operación puramente enunciativa. Y en ella hay subtipos

⁹⁰ Fuentes, Catalina, *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, 1996, Madrid, Arco/Libros, p 13-14.

- explicación, precisión
- corrección
- recapitulación, conclusión
- ejemplificación⁹¹

Por lo tanto, la función de los marcadores o enlaces extraoracionales es sintáctica, además de aportar contenido semántico de acuerdo a la intención comunicativa que se tenga, Catalina Fuentes señala:

Los conectores, pues, tienen una función en el plano sintáctico como relacionantes, pero por otra parte aporta un contenido semántico a la conexión y nos aclaran cuál es la estructuración que hace el hablante de las informaciones ofrecidas, así como la intención comunicativa que tiene al construir su discurso.⁹²

A continuación se ofrece una lista de marcadores textuales que Casado Velarde propone en su obra:

4.5 Las funciones textuales y sus marcadores

Los marcadores textuales tienen una función específica; sin embargo algunos tienen distintos valores de acuerdo a la intención con la que el hablante lo emplee.

Aclaración: cfr, "explicación"

Adición: *y, además, asimismo, más aún, todavía más, incluso, aparte, encima, después, de igual forma, también, por otra parte, por otro lado.*

⁹¹ *Ibidem*, p 22.

⁹² *ibidem*, p 24.

Advertencia: ¡cuidado! ¡ajo (con)!, ¡eh!, mira, oye, etc.

Afirmación: sí, claro, exacto, cierto, evidente, de acuerdo, sin duda, correcto, seguro, vale, okey, por supuesto; cfr. "asentimiento", "aprobación".

Aprobación: bien, bueno, vale, okey, de acuerdo, etc. cfr. "asentimiento" y "afirmación".

Asentimiento: claro, sí en efecto, vale, bien bueno, sí por cierto, por de contado, por descontado, desde luego, por supuesto. cfr. "aprobación" y "afirmación".

Atenuación: si acaso, en todo caso, siquiera, en cierta medida, en cierto modo, hasta cierto punto.

(Auto)Corrección: bueno, mejor dicho, o sea, o, por mejor decir, digo, ¡qué digo!, vaya, quiero decir, vamos.

Causalidad: pues (tónico), porque, entonces, en consecuencia, por consiguiente, por lo tanto, así pues, de ahí (que), por eso, por ello, por lo cual, por ende.

Cierre discursivo: en fin, por fin, por último, y, esto es todo, he dicho, nada más.

Comienzo discursivo: bueno, bien, hombre, pues.

Concesividad: aunque, a pesar de todo, pese a, con todo y con eso.

Conclusión: en conclusión, en consecuencia, a fin de cuentas, total, en fin, bueno. cfr. "Resumen".

Condición: si, a condición de que, con tal (de) que.

Consecuencia: *de ahí (aquí) que, así pues, así que, con que, en (por) consecuencia, por consiguiente, en resumidas cuentas, en definitiva, por ende, entonces, por eso, de forma que, de manera que, de modo que, de suerte que, por (lo) tanto, total.*

Continuación: *ahora bien, entonces, así pues, así que, y, con todo, pues bien, con que, ahora pues; cfr. Adición.*

Continuidad: cfr. "Continuación, "adición".

Contraste: cfr. "concesividad", "oposición".

Corrección: cfr. "{(auto) corrección".

Culminación: *ni aun, hasta, incluso, ni, ni (tan) siquiera, para colmo.*

Deducción: cfr "consecuencia".

Digresión: *por cierto, a propósito (de), a todo esto.*

Duda: *quizá, tal vez, acaso.*

Ejemplificación: *(como) por ejemplo, así (por ejemplo), pongo (pongamos) por caso, verbigracia, tal como, tal que, como.*

Énfasis: *pues, sí (que), claro (que), etc.*

Enumeración: *en primer lugar, en segundo lugar...; primero, segundo...; luego, después, por último, en último lugar, en último término, en fin, por fin; fulano, mengano zutano, perengano (en enumeraciones sustitutivas de nombres propios e persona); que sí...; que si patatín que si patatán, etc.*

Equivalencia: cfr. "explicación".

Evidencia: (o pretensión de evidencia): *claro (que), por supuesto, desde luego.*

Exhaustividad: cfr. "culminación".

Explicación: *es decir, o sea, esto es, a saber, o lo que es lo mismo, en otras palabras, mejor dicho.*

Inclusión: cfr. "ejemplificación".

Intensificación: *es más, más, más aún, máxime;* cfr. "consecuencia."

Llamada de atención interlocutiva: *¿no?, ¿verdad? , ¿(no) sabes?, ¿ves?, ¿oyes?, ¿eh?, ¿comprendes?, entonces.*

Matización: *mejor dicho, bueno.* cfr. "explicación."

Negación: *no, tampoco, ni hablar, en absoluto, nunca, jamás.*

Oposición: *por el contrario, en cambio, no obstante, pero, ahora (bien) (que), sin embargo, antes bien, con todo (y con eso), (antes) al contrario, así y todo.*

Ordenación: cfr. "énfasis."

Precaución: *por si acaso, no sea caso (cosa)*

Los marcadores propuestos por Casado Velarde están tomados de la realidad española, es por ello que en algunos pueden no corresponder a la realidad del español de México, pero en otros muchos casos los marcadores son equivalentes.

5.- Metodología

5.1 Procedimientos de cohesión y coherencia

En los apartados anteriores se explicaron algunas propiedades que intervienen en la construcción de un texto, específicamente se abordaron dos de ellas: la cohesión y la coherencia, ya que estos dos aspectos constituyen el eje rector de toda redacción, no obstante, existen otros procesos lingüísticos que influyen en esta producción textual, que revisaremos más adelante.

En este capítulo retomaré la metodología propuesta por Manuel Casado Velarde, en *Introducción a la gramática del texto del español*, para estudiar los empleos de marcadores textuales y su función textual. Con base en ello, se analizará un *corpus* compuesto por cartas de niños de primero de secundaria, en las que se señalará y analizará el empleo de marcadores textuales, así como los procesos lingüísticos que emplean al redactar un texto.

En el capítulo anterior se explicó que los marcadores o partículas textuales son elementos sintácticos indispensables en un discurso; empleados para mantener la unidad de un texto, además, su uso depende de la intención comunicativa de cada persona al emitir un acto de comunicación.

5.3 El corpus

El material a analizar está compuesto por veinte cartas dirigidas al escritor Guillermo Samperio; diez de ellas son del estado de Oaxaca, las restantes corresponden al Distrito Federal.

La finalidad de este análisis es observar el uso o ausencia de dos procedimientos textuales: cohesión y coherencia en la redacción de los niños de primero de secundaria.

Para llevar a cabo el análisis, se identificarán y señalarán los marcadores textuales empleados, con el fin de establecer cuáles se utilizan correctamente y con qué frecuencia, además de que se podrán registrar aquellos que se utilizan incorrectamente o que se omiten; más adelante se cuantificarán para obtener un resultado. Asimismo, en estos documentos se harán observaciones generales sobre algunos problemas lingüísticos que presentan las cartas.

También, se hace mención del empleo de signos de puntuación y ortografía, aunque el análisis no está enfocado en cuestiones ortográficas, ya que son parte inherente del texto. Por su parte, debemos recordar que la puntuación de los textos no sólo tiene como finalidad que el discurso sea claro, sino también que provoque cierto efecto en su(s) posible(s) lector(es) y lograr los propósitos deseados.

5.4 Procedimiento de análisis

Para analizar el *corpus* fue necesario establecer las características propias de la carta y ubicar estos elementos en el material a analizar.

De acuerdo con lo anterior, se señala que la estructura de la carta debe cumplir con las siguientes características: fecha y lugar en donde se escribe, destinatario, saludo, tratamiento o desarrollo, y despedida, además de concluir con la firma del emisor; también, puede incluir una posdata que depende de quien escribe, por lo tanto, puede o no aparecer.

Al realizar el análisis se revisaron los procesos empleados para lograr la cohesión de un texto, tales como la supresión, generalización y construcción del discurso. Es así que la complejidad discursiva dependerá de los procesos antes mencionados, los cuales se verán reflejados en la coherencia textual. La función del primer elemento es descubrir el tema, mientras que la generalización se emplea para desestimar información innecesaria, lo cual no implica que ésta se descarte, sino que se reduzca a un hecho más concreto; asimismo, en el proceso de construcción interviene el conocimiento del mundo que posee el hablante al elaborar un discurso.

Una vez expuestos los puntos anteriores, el siguiente paso es determinar que instrumentos y métodos emplean los alumnos para escribir una carta; los resultados reflejarán el grado de competencia sintáctica y discursiva que hasta el

momento han desarrollado, además, se observará también el empleo de la puntuación.

Para finalizar el análisis se incluirá una observación general de cada uno de los textos.

6.- Análisis

En los apartados anteriores se explicaron algunos antecedentes de la gramática o lingüística textual, así como dos de sus propiedades: cohesión y coherencia, además de los mecanismos que se emplean para lograrlas, es así que en este apartado aplicaremos todo ese conocimiento para llevar a cabo el análisis de las veinte cartas, diez de Oaxaca y diez del Distrito Federal.

Es importante señalar que este trabajo representa una mínima parte del problema, en este mismo sentido, también es preciso mencionar que los documentos estudiados se transcribieron respetando los originales.

Por lo tanto, consideramos los elementos estructurales que toda carta debe poseer, ya que la distinguen de otros textos, por lo tanto, se identificaron las siguientes características en cada una de ellas: lugar y fecha en que la escribe; el saludo, tratamiento, despedida y posdata. Al señalar sus particularidades, también, se realizó una revisión de contenido, enfocándonos específicamente en la cohesión y coherencia.

Al llevar a cabo el análisis pudimos determinar que las cartas no contienen elementos *cohesivos*, muchas de ellas muestran un cambio temático indiscriminado y, en consecuencia, las estructuras manejadas reflejan una desorganización discursiva. Además, el *corpus*, en su mayoría, tiene inconsistencias que son clara muestra del problema que tienen los alumnos al de redactar.

Por lo cual, podemos decir que los textos son *coherentes*, pero desde el punto de vista pragmático, ya que el alumno tiene la capacidad de expresar sus ideas, aunque no de manera jerárquica y clara, lo cual termina por confundir al lector.

Todas estas observaciones realizadas quedaron debidamente registradas en las notas a pie de página de cada una de las cartas que conforman nuestro *corpus*, de igual manera, en cada una de ellas se incluyeron observaciones generales en torno a la ortografía y puntuación, que aportando así mayores datos estadísticos de los niveles de escritura que poseen los alumnos de secundaria.

Carta # 1

Sr. Guillermo Samperio
Oaxaca de Guarez

a 10/11/98

Estimado sr. **Guillermo Samperio**¹. **le**² escribo esta carta. esperando que este muy bien, con **sus**³ familiares.

Después⁴ de estos cortos saludos **paso a lo siguiente**⁵.

Lo⁶ felizito por **su**⁷ genial lección de la Señorita Green, **me**⁸ justo mucho. _____⁹

¿Como **se**¹⁰ las ingenio para hacer esta **lección**¹¹?

¿**usted**¹² a escrito mas **lecciones**¹³? ¿son bonitas? _____¹⁴

Yo pienso que **se**¹⁵ **lección**¹⁶ es para entretener alas personas Cuando **la**¹⁷ lei. **me**¹⁸ daba mucha risa **porque**¹⁹ encontro a un hombre

¹ Reiteración léxica.

² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la familia del escritor.

⁴ Marcador textual de adición.

⁵ Marcador textual de transición.

⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁷ Sustitución pronominal endofórica: se hace referencia al escritor.

⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁹ Falta de cohesión.

¹⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹¹ Recurrencia de palabra.

¹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹³ Recurrencia de palabra.

¹⁴ Elipsis nominal: historias.

¹⁵ Sustitución pronominal endofórica; el emisor utiliza el pronombre "se" cuando debió utilizar "su."

¹⁶ Recurrencia de palabra.

¹⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al cuento.

¹⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁹ Marcador textual de causa.

violeta, pienso que ellos²⁰ la tenían su²¹ destino
 formado. es muy buena pareja el verde²²
 con el color²³ violeta²⁴.
 lo mejor de la lección²⁵ es cuando sufre
 la señorita verde²⁶.
 me²⁷ despido de usted²⁸

²⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los personajes del cuento.

²¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los personajes del cuento.

²² Reiteración léxica

²³ Recurrencia de hiperónimo

²⁴ Reiteración léxica

²⁵ Recurrencia de palabra

²⁶ Recurrencia de frase.

²⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

Nota: La carta cuenta con los elementos estructurales que la denominan como tal: lugar y fecha en que la escribe; el saludo no sólo hace referencia al escritor sino también a su familia como una muestra de atención, lo que Grace establece como adecuación; asimismo, el emisor extiende una felicitación por el cuento, motivo por el cual envía la carta y sobre la que se permite realizar una serie de observaciones y preguntas en el tratamiento de la misma, la cual termina con una breve despedida.

Al señalar las características con las que debe contar una carta es necesario encargarnos del contenido enfocándonos en dos propiedades: cohesión y coherencia.

La carta contiene elementos *cohesivos*, pero no se utilizan correctamente, se cambia de tema rápidamente; el cambio temático se hace sin emplear los nexos de relación, necesarios para llevar a cabo un cambio o en su caso para realizar una digresión u observación.

El texto es *coherente* desde el punto de vista pragmático porque el alumno puede expresar sus ideas sobre el cuento, sin embargo la organización es caótica a pesar de ello tiene cierta coherencia.

Observaciones Generales: Como se ha mencionado, al analizar la carta bajo el marco escrito se observan inconsistencias. Asimismo, el texto tiene errores de ortografía: emplea el fonema "J" como equivalente al de "G", así como "Z" en lugar de "C", la acentuación está ausente y la puntuación se emplea incorrectamente.

Carta # 2

Santa cruz xoxocotian a 11-11-98

Sr. Guillermo Samperio espero que al recibir la presente²⁹, se³⁰ encuentre bien, Pero³¹ despues³² de mis³³ cortos Pero³⁴ cinseros saludos Pasó a lo siguiente³⁵.

Respetable Sr. Guillermo Samperio³⁶ quiero que por favor me³⁷ explique por que la señorita Green era verde³⁸ por dentro y³⁹ por fuera y⁴⁰ por que tenia los ojos cafes si⁴¹ nadie de su⁴² familia era verde⁴³ y⁴⁴ por que les⁴⁵ recordaba el mar y⁴⁶ el cielo azul⁴⁷ cuando se⁴⁸ puso las sandalias azufes⁴⁹ y⁵⁰ despues⁵¹ por que

²⁹ Sustitución pronominal exofórica de carta.

³⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a l escritor.

³¹ Marcador textual de restricción que se emplea incorrectamente.

³² Marcador textual de adición.

³³ Sustitución pronominal exofórica: hace referencia al emisor

³⁴ Marcador textual de restricción.

³⁵ Marcador textual de transición.

³⁶ Reiteración léxica.

³⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor

³⁸ Recurrencia de hiperónimo.

³⁹ Marcador textual de adición.

⁴⁰ Marcador textual de adición.

⁴¹ Marcador textual de afirmación.

⁴² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señoría Green*.

⁴³ Sustitución de hiperónimo.

⁴⁴ Marcador textual de adición.

⁴⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a las personajes del cuento

⁴⁶ Marcador textual de adición.

⁴⁷ Recurrencia de hiperónimo.

⁴⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁴⁹ Reiteración léxica.

⁵⁰ Marcador textual de adición.

⁵¹ Marcador textual de adición.

encuentro al hombre violeta **y**⁵² por que **usted**⁵³ no termino el cuento, **tambien**⁵⁴ quisiera saber si **se**⁵⁵ casaron, tuvieron hijos **y**⁵⁶ de que **color**⁵⁷ fueron es todo lo que **le**⁵⁸ pido **señor Guillermo Samperio**⁵⁹ **y**⁶⁰ espero que **me**⁶¹ conteste por favor **y**⁶² **cuidese**⁶³ mucho. Adios.

⁵² Marcador textual de adición.

⁵³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁴ Marcador textual de adición.

⁵⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a ellos a la *Señorita Green* y al hombre violeta”.

⁵⁶ Marcador textual de adición.

⁵⁷ Recurrencia de hiperónimo.

⁵⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁹ Recurrencia de frase.

⁶⁰ Marcador textual de adición.

⁶¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁶² Marcador textual de adición.

⁶³ Sustitución pronominal endofórica enclítica: se refiere al escritor.

Nota: Las características de la carta que se encuentran en esta redacción: la fecha y lugar en que se escribe, se encuentran encabezando la carta; el saludo es breve y conciso, posteriormente, el emisor anuncia con un marcador de transición que expondrá el motivo de la carta en lo que será el tratamiento o desarrollo de la misma; la despedida es breve.

El emisor utiliza diversos marcadores textuales, que no en todos los casos emplean apropiadamente; por ejemplo el marcador “pero” la sugerencia es solo usar el “después”

El emisor omite información indispensable para la comprensión plena del discurso.

Por lo que concluimos que la coherencia y cohesión del texto es parcial.

Observaciones Generales: el enfocarnos en cuestiones ortográficas, podemos observar que el emisor confunde la función de los signos de puntuación, incluso los omite al no saber como utilizarlos, además de no utilizar sinónimos.

Carta # 3

Oaxaca de Juárez, Oaxaca, a 19 de octubre de 1998

Estimado señor escritor:

Por medio de este escrito⁶⁴ de⁶⁵ mando un cordial saludo.

Le⁶⁶ escribo, para comentar sobre su⁶⁷ cuento; para dar mi⁶⁸ opinión sobre la impresión que me⁶⁹ dio su su⁷⁰ cuento⁷¹ y⁷² de cómo me⁷³ hizo reflexionar. En primer lugar⁷⁴ nunca me⁷⁵ había imaginado leer un cuento⁷⁶ de estas características de como lo⁷⁷ redactó; y⁷⁸ me⁷⁹ gustó mucho sobre como trata el tema⁸⁰ de la señorita Green, que al poco tiempo de su⁸¹ vida se⁸² vuelve de color verde, que eso⁸³ no me⁸⁴ había imaginado

⁶⁴ Marcador textual de inicio de discurso.

⁶⁵ Utilizó "de" en lugar de "le"; sustitución pronominal endofórica.

⁶⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁶⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁶⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁷⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁷¹ Recurrencia de palabra.

⁷² Marcador textual de adición.

⁷³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁷⁴ Marcador textual de enumeración.

⁷⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁷⁶ Recurrencia de palabra.

⁷⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁷⁸ Marcador textual de adición.

⁷⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁸⁰ Reiteración léxica: de cuento.

⁸¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁸² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁸³ Sustitución pronominal demostrativa.

⁸⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

acerca, de una persona de **color verde**⁸⁵. También **me**⁸⁷ gustó en cómo **usted**⁸⁸ dice en el **cuento**⁸⁹ sobre la madre de la **señorita Green**⁹⁰, que siempre **le**⁹¹ seguían unos ojos cafés, que esos **ojos cafés**⁹², pues⁹³, era la madre de la **señorita Green**⁹⁴. En la parte⁹⁵ del que habla que **se**⁹⁶ había caído del columpio **y**⁹⁷ de pronto descubre que **su**⁹⁸ sangre era **verde**⁹⁹, recorde de cómo **me**¹⁰⁰ caí en un barranco en **mi**¹⁰¹ pueblo.

Aquí¹⁰² en el **cuento**¹⁰³ describe **usted**¹⁰⁴ la tristeza cuando dice que nadie **le**¹⁰⁵ hacía caso a la **señorita Green**¹⁰⁶ **y**¹⁰⁷ siempre andaba sola, el final **me**¹⁰⁸ gustó por que¹⁰⁹ encontró a alguien que **se**¹¹⁰ podía platicar con ella.

⁸⁵ Recurrencia de frase.

⁸⁶ Marcador textual de adición.

⁸⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁸⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁸⁹ Recurrencia de palabra.

⁹⁰ Reiteración léxica.

⁹¹ Sustitución pronominal endofórica. Hace referencia a la *Señorita Green*.

⁹² Reiteración léxica.

⁹³ Marcador textual de inferencia.

⁹⁴ Reiteración léxica.

⁹⁵ Marcador textual de tematización o topicalización.

⁹⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁹⁷ Marcador textual de adición.

⁹⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁹⁹ Recurrencia de palabra.

¹⁰⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a l emisor.

¹⁰¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁰² Sustitución adverbial endofórica.

¹⁰³ Recurrencia de palabra.

¹⁰⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al autor.

¹⁰⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

¹⁰⁶ Recurrencia de frase.

¹⁰⁷ Marcador textual de adición.

¹⁰⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁰⁹ El nexos porque lo utiliza como si fuera a realizar una pregunta, sin embargo en contexto se sobreentiende que es un marcador textual de causalidad.

¹¹⁰ Marcador textual de afirmación.

Aquí¹¹¹ me¹¹² hizo reflexionar que nunca hay que hacer de menos a alguien _____¹¹³, siempre hay que querer a todos¹¹⁴. No despreciar a nadie por que¹¹⁵ todos¹¹⁶ somos seres humanos _____¹¹⁷ tenemos sentimiento.

ATTE

¹¹¹ Sustitución adverbial endofórica.

¹¹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹¹³ Elipsis nominal; que no suceda lo mismo que a la *Señorita Green*.

¹¹⁴ Elipsis nominal; cualquier persona.

¹¹⁵ Marcador textual de causalidad, este marcador se utiliza indistintamente de su forma de pregunta.

¹¹⁶ Recurrencia de palabra.

¹¹⁷ Omite el marcador de adición: "Y".

Estructura: La carta cuenta con las características de este tipo de escritos: Fecha y lugar en que se elabora, seguido de un breve, pero respetuoso saludo; tratamiento o desarrollo por el que se envía la carta: se exponen los motivos por los que el emisor envía la misiva a Guillermo Samperio, pero al culminar la carta olvida la despedida y en su lugar pone una pequeña reflexión sobre el cuento *La Señorita Green*

En cuanto a coherencia podemos observar que el emisor redonda antes de establecer de manera concreta el tema a tratar, esta situación se encuentra en repetidas ocasiones a lo largo de la carta, sin embargo vuelve a la carta poco clara, al finalizar el escrito únicamente utiliza "Atentamente", para cerrar el discurso.

Para lograr la cohesión el emisor utiliza diversos nexos, pero no los emplea de manera correcta, por lo tanto la cohesión no es adecuada en esta carta.

Observaciones Generales: El emisor escribe la carta apegado al código oral y no toma en cuenta las reglas para construir el texto escrito, por lo que el texto presenta errores ortográficos y de puntuación.

Carta # 4

Oaxaca de Juarez Oax

11-11-1998

SR. Guillermo Samperio

La¹¹⁸ mando esta carta para felicitarlo¹¹⁹ por su¹²⁰ cuento de la señorita Green y¹²¹ tambien¹²² le¹²³ quisiera a ser unas preguntas sobre su¹²⁴ cuento¹²⁵ ¿Porque dibujo verde¹²⁶ a la señorita¹²⁷ y¹²⁸ porque curaba el insomio y¹²⁹ tambien¹³⁰ por que su¹³¹ novio era violeta bueno¹³² si¹³³ de-sea contestar mis¹³⁴ preguntas mandelas¹³⁵ a la dirección que aparece en el sobre bueno¹³⁶ es todo¹³⁷ espero que siga escribiendo mas cuentos¹³⁸ bueno¹³⁹ adios Att

¹¹⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la carta.

¹¹⁹ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

¹²⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹²¹ Marcador textual de adición.

¹²² Marcador textual de adición.

¹²³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹²⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹²⁵ Recurrencia de palabra.

¹²⁶ Recurrencia de palabra.

¹²⁷ Recurrencia de palabra.

¹²⁸ Marcador textual de adición.

¹²⁹ Marcador textual de adición.

¹³⁰ Marcador textual de adición.

¹³¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

¹³² Marcador textual de precisión.

¹³³ Marcador textual de condición.

¹³⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia.

¹³⁵ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia a la respuesta.

¹³⁶ Marcador textual de conclusión.

¹³⁷ Marcador textual de conclusión o cierre discursivo.

¹³⁸ Recurrencia de palabra.

¹³⁹ Marcador textual de conclusión de discurso.

Estructura: el texto cuenta con los siguientes elementos: fecha y lugar en que se elaboró; nombre de la persona a quien va dirigida la carta; el saludo se omitió; el desarrollo es concreto, ya que se formula una serie de preguntas, finalmente la carta culmina con una despedida muy breve.

El emisor no emplea con corrección los marcadores que darían fluidez al discurso, se puede concluir que no hay coherencia en la carta. Observaciones Generales: Los errores ortográficos no están ausentes en el texto, y la puntuación se emplea de manera incorrecta, cuando se emplea.

Carta # 5

San pedro Zapanatepe Oax. 11-11-98

Con todo el respecto que **me**¹⁴⁰ **merese**¹⁴¹ **le**¹⁴² escribo esta carta, Espero que **se**¹⁴³ encuentre bien con toda **su**¹⁴⁴ Familia.

Señor Guillermo Samperio, **lo**¹⁴⁵ felisito por escribir esa lectura muy bonita que **nos**¹⁴⁶ **nos**¹⁴⁷ gusto atodos **mi**¹⁴⁸ companeros, **que**¹⁴⁹ **le** quiero hacer una pregunta ¿porque no **le**¹⁵⁰ puso en español la senorita Green? **Tambien**¹⁵¹ quiero que **me**¹⁵² diga porque invento esa **lectura**¹⁵³ **muy bonita**¹⁵⁴ que **nos**¹⁵⁵ sorprendio mucho

¹⁴⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁴¹ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

¹⁴² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁴³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁴⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁴⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁴⁶ "que"; Elemento innecesario en el texto.

¹⁴⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia los lectores del cuento.

¹⁴⁸ Sustitución pronominal endofórica; Falta de cohesión.

¹⁴⁹ Podía haber utilizado un marcador de Adición como "y"; Falta de cohesión.

¹⁵⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁵¹ Marcador textual de adición.

¹⁵² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁵³ Recurrencia de palabra.

¹⁵⁴ Recurrencia de frase.

¹⁵⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los lectores del cuento.

a nuestros¹⁵⁶ compañeros¹⁵⁷ y¹⁵⁸ _____¹⁵⁹ ami¹⁶⁰. Señor Guiller-
mo¹⁶¹ usted¹⁶² no me¹⁶³ conoce mi¹⁶⁴ _____¹⁶⁵ yo a usted¹⁶⁶ quier
que me¹⁶⁷ conteste¹⁶⁸ rapido y¹⁶⁹ algodia lo¹⁷⁰ podre
conocer en persona.

Se¹⁷¹ despide de usted¹⁷²

¹⁵⁶ Nuestros podría haber sido sustituido por "nos" como una sustitución pronominal endofórica

¹⁵⁷ Recurrencia de palabra.

¹⁵⁸ Marcador textual de adición.

¹⁵⁹ Omite un elemento de cohesión.

¹⁶⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁶¹ Reiteración léxica.

¹⁶² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁶³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁶⁴ Sustitución pronominal endofórica que debía ser precedida por la preposición "a".

¹⁶⁵ Falta el marcador textual de exhaustividad "ni"

¹⁶⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁶⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor

¹⁶⁹ Marcador textual de adición.

¹⁷⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁷¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁷² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

Estructura: La texto cuenta con los elementos de la carta: la fecha y el lugar en que se redactó; el saludo se establece con la premisa de que el emisor no lo conoce y, por ello, el emisor enfatiza el saludo utilizando la siguiente frase: "Con todo el respecto que me merese"; en el desarrollo se expresan los motivos por los que el emisor escribe la carta y cierra con la despedida, que es en el mismo tono que el saludo.

Los elementos de cohesión y de coherencia están parcialmente presentes.

La coherencia no podría justificarse únicamente con el hecho de que el texto sea relevante para quien lo lee, partiendo del supuesto de que sus conocimientos previos lo permitan, sino que además debe responder a ciertos mecanismos gramaticales, es decir, a la secuencia de oraciones que puedan explicarse haciendo uso de los marcadores y con lo cual la relación existente entre la sucesión de oraciones conformen el discurso claramente, por lo tanto, esta carta contiene coherencia; sin embargo la cohesión no es clara y por ello que hay una falta de elementos cohesivos.

Observaciones Generales: La carta presenta faltas de ortografía, y el emisario emplea mal uso los signos de puntuación incorrecta.

Carta # 6

11 NOVIEMBRE DE 1998

SANTA CRUZ XOXOCOTLAN CENTRO

OAXACA, OAX.

SEÑOR: Guillermo

Deso que **se**¹⁷³ encuentre bien de salud.**Paso a lo Siguiente**¹⁷⁴.Quisiera saber si¹⁷⁵ **me**¹⁷⁶ podria contestar estas preguntas¿Cual es el final de la historia? ¿porque el hombre violeta fue a buscar a la mujer verde? ¿En que o en quienes **se**¹⁷⁷ inspiro para ser este tipo de **historia**¹⁷⁸?¿**Se**¹⁷⁹ inspiro en una persona criticada por todos?¿**Se**¹⁸⁰ caso la **mujer verse**¹⁸¹ con el **hombre violeta**¹⁸²?¿porque **le**¹⁸³ salio ese lunar?¿porque cresio de **su**¹⁸⁴ tamaño?

¿porque los hojos se reflegabán una cascada?

¿**y**¹⁸⁵ en los **hojos**¹⁸⁶ de el ¹⁸⁷un dragon?**Estado**¹⁸⁸ lo que **le**¹⁸⁹ tengo que preguntar¹⁷³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.¹⁷⁴ Marcador textual de transición.¹⁷⁵ Marcador textual de condición¹⁷⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a l emisor.¹⁷⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.¹⁷⁸ Recurrencia de palabra.¹⁷⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.¹⁸⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.¹⁸¹ Recurrencia de palabra.¹⁸² Recurrencia de palabra.¹⁸³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.¹⁸⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.¹⁸⁵ Marcador textual de adición.¹⁸⁶ Reiteración léxica.¹⁸⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al hombre violeta.¹⁸⁸ Marcador textual de culminación.¹⁸⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

Me¹⁹⁰ gustaría que me¹⁹¹ pudiera
 contestar mis¹⁹² preguntas¹⁹³

ATT...

Firma

P.D. Ojala que escriba más

historias¹⁹⁴ fantásticas para poder

leer las¹⁹⁵ por que¹⁹⁶ esta me¹⁹⁷ gusto mucho

¹⁹⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁹¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

¹⁹³ Recurrencia de palabra.

¹⁹⁴ Recurrencia de palabra.

¹⁹⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a las historias.

¹⁹⁶ Marcador textual de causalidad.

¹⁹⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

Estructura: el escrito cuenta con fecha y lugar en que se redacta; un saludo breve y se refiere únicamente al escritor de manera directa y sin preámbulos; el desarrollo; en el desarrollo se hace una serie de preguntas; la despedida es breve y en ella reitera su deseo de recibir contestación, en esta carta se incluye una posdata para concluir el texto.

El texto no tiene cohesión ya que no utiliza marcadores textuales, y los que emplea son mínimos.

La coherencia por su parte es parcial, aborda el tema y directamente expone sus preguntas y al finalizarlas concluye de manera abrupta.

Observaciones Generales: En esta carta no sólo podemos apreciar que la falta de acentos, ortografía, así como de puntuación están ausentes.

Carta # 7

Santa Cruz Xoxocotlan, a 11 de noviembre de 1998.

Querido señor Guillermo, espero
que
se¹⁹⁸ encuentre biend de salud al
mandarle¹⁹⁹ es-
ta carta.

Le²⁰⁰ mando esta carta²⁰¹, por que²⁰² quisiera que me²⁰³ res-
ponda las____²⁰⁴ preguntas que le²⁰⁵ voy a preguntas que le voy a
preguntar²⁰⁶ por
medio de una carta²⁰⁷ ____²⁰⁸ que me²⁰⁹ pueda contestar, ____²¹⁰ que
son las²¹¹ siguientes:1.¿A causa de que la niña se²¹² volvio
verde?. 2.¿En que se²¹³ baso para escribir de la niña
verde²¹⁴? 3.¿Por que no fue igual a sus²¹⁵ padres?4.¿Como

¹⁹⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

¹⁹⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁰⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁰¹ Reiteración léxica.

²⁰² Marcador textual de causalidad.

²⁰³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁰⁴ Elipsis nominal: siguientes preguntas

²⁰⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁰⁶ Reiteración léxica.

²⁰⁷ Reiteración léxica.

²⁰⁸ Falta de cohesión.

²⁰⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²¹⁰ Falta de cohesión.

²¹¹ Sustitución pronominal endofórico: se refiere a las preguntas.

²¹² Sustitución pronominal endofórica de *Señorita Green*.

²¹³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²¹⁴ Reiteración léxica.

²¹⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

es que se²¹⁶ empezó a poner verde²¹⁷, (o se²¹⁸ puso verde²¹⁹ de repente)? 5. ¿Cuanto tiempo duro estando verde²²⁰? 6. ¿Que existen personal que estan verdes²²¹ o de otro color²²²? 7. ¿Usted²²³ conoce personal²²⁴ que son verdes²²⁵? 8. ¿ Si²²⁶ existio esa persona²²⁷, cuando tuvo hijos tambien²²⁸ ellos²²⁹ fueron verdes²³⁰? 9. ¿Eso verdoso²³¹ fue contagiado o se enfermo? 10. ¿ Como fue el final de la niña verde²³²? 11. ¿ Era niña²³³ o señorita²³⁴, (porque²³⁵ en el texto se habla de una niña²³⁶ y²³⁷ una jovencita²³⁸ y²³⁹ una señorita²⁴⁰).

²¹⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

²¹⁷ Reiteración léxica.

²¹⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

²¹⁹ Reiteración léxica.

²²⁰ Reiteración léxica.

²²¹ Reiteración léxica.

²²² Recurrencia de hiperónimo.

²²³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²²⁴ Reiteración léxica.

²²⁵ Reiteración léxica.

²²⁶ Marcador textual de asentimiento **

²²⁷ Reiteración de palabra.

²²⁸ Marcador textual de adición.

²²⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green* y el hombre violeta.

²³⁰ Reiteración léxica.

²³¹ Reiteración léxica.

²³² Recurrencia de frase.

²³³ Recurrencia de palabra.

²³⁴ Recurrencia de palabra.

²³⁵ Marcador textual de causalidad.

²³⁶ Recurrencia de palabra.

²³⁷ Marcador textual de adición.

²³⁸ Recurrencia de palabra.

²³⁹ Marcador textual de adición.

²⁴⁰ Recurrencia de palabra.

me²⁴¹ intereso mucho su²⁴² texto²⁴³.

Gracias por recibir mi²⁴⁴ carta²⁴⁵

*No se²⁴⁶ olvide en contestarla²⁴⁷ ATTENTAMENTE...

²⁴¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁴² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁴³ Reiteración léxica.

²⁴⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁴⁵ Reiteración de palabra.

²⁴⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁴⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia de carta.

Estructura: la estructura que utiliza en esta carta es la siguiente: fecha y lugar en que se escribe; Saludo; Desarrollo o Tratamiento: el emisor explica el motivo de su carta y concluye.

La cohesión de la carta no es un elemento que pueda apreciarse en esta redacción, a pesar de contar con los elementos necesarios de una carta, la cohesión no es un elemento que pueda apreciarse en esta carta. no se puede apreciar un orden de elementos, es decir, en la secuencia de oraciones; aunque el emisor hace uso de los marcadores discursivo, el texto carece de cohesión y la coherencia solo es parcial, aunque cuenta con los elementos de la carta solo se limita a exponer sus preguntas de manera deficiente.

Observaciones Generales: Se puede apreciar que la ortografía no es la mejor, así como la puntuación y acentuación no son la excepción. El manejo que el emisor hace del lenguaje es deficiente y se muestra en su redacción.

Carta # 8

SANTA CRUZ XOXOCOTLAN OAX A 10 DE NOVIEMBRE DE 1998.

Sr. Guillermo Samperio

Espero que en estos días, **usted**²⁴⁸ **y**²⁴⁹ **su**²⁵⁰ familia esten felices **y**²⁵¹ que **se**²⁵² encu-
 entren bien de salud, **bueno**²⁵³ **paso a lo siguiente**²⁵⁴.
 La finalidad de esta carta que **le**²⁵⁵ escribo es que **le**²⁵⁶ quiero decir que **su**²⁵⁷
 cuen-
 to titulado "LA SEÑORITA GREEN" **me**²⁵⁸ gusto mucho **porque**²⁵⁹ **ademas**²⁶⁰
 comprendi que no **porque**²⁶¹ seamos de **color**²⁶² nadien nos va a querer,
tambien²⁶³ **le**²⁶⁴ quiero comunicar
 que todos **nosotros**²⁶⁵ és decir **los alumnos**²⁶⁶ **nos**²⁶⁷ sentimos orgullosos por

²⁴⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁴⁹ Marcados textual de adición.

²⁵⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁵¹ Marcador textual de adición.

²⁵² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la familia del escritor.

²⁵³ Marcador textual de matiz.

²⁵⁴ Marcador textual de transición.

²⁵⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁵⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁵⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁵⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁵⁹ Marcador textual de causalidad.

²⁶⁰ Marcador textual de adición.

²⁶¹ Marcador textual de causalidad.

²⁶² Recurrencia de hiperónimo.

²⁶³ Marcador textual de adición.

²⁶⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁶⁵ Sustitución pronominal endofórica: de alumnos.

²⁶⁶ Recurrencia de frase.

²⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los alumnos.

aver lei-

do esta **lección**²⁶⁸ que en verdad **nos**²⁶⁹ hizo razonar mucho, **además**²⁷⁰ de **esto**²⁷¹ que **le**²⁷²

acabo de escribir **lo**²⁷³ quiero felicitar por **su**²⁷⁴ famoso **cuento**²⁷⁵ **y**²⁷⁶ por el título

que **le**²⁷⁷ puso.

Bueno²⁷⁸ estimado **Guillermo**²⁷⁹ **me**²⁸⁰ despido de **usted**²⁸¹ **otorgándole**²⁸² la mas atente feli-

citación por **su**²⁸³ **cuento**²⁸⁴ **y**²⁸⁵ por **su**²⁸⁶ atención. "gracias".

ATTE...

²⁶⁸ Reiteración léxica.

²⁶⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los alumnos.

²⁷⁰ Marcador textual de adición.

²⁷¹ Sustitución pronominal demostrativa.

²⁷² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁷³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁷⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁷⁵ Reiteración léxica.

²⁷⁶ Marcador textual de adición.

²⁷⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁷⁸ Marcador textual de conclusión.

²⁷⁹ Reiteración léxica.

²⁸⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁸¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁸² Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

²⁸³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁸⁴ Reiteración léxica.

²⁸⁵ Marcador textual de adición.

²⁸⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

Estructura: La carta cuenta con los siguientes elementos: fecha y lugar en que se escribe; el saludo, para establecer una relación entre el saludo y desarrollo utiliza un marcador de transición; en éste último, explica el motivo de la carta; en la despedida se extiende una felicitación y concluye agradeciendo la atención que prestó a su misiva.

Sobre la coherencia y la cohesión en esta carta puede decirse que la cohesión está ausente del escrito; el emisor escribe como se le van ocurriendo las ideas, lo cual se percibe al leer la carta y ver las digresiones que realiza el emisor (ver cita 11 y 12), no se permite terminar una idea cuando ha comenzado a desarrollar otra. En cuanto a la coherencia podemos decir es mínima ya que hay vacíos de información que podrían confundir al lector.

Observaciones Generales: El texto contiene errores ortográficos y de puntuación.

Carta # 9

Para: Sr. Guillermo Samperio

Le²⁸⁷ escribo esta carta esperando que se²⁸⁸ encuentre bien de salud que son mis²⁸⁹ mejores deseos.

bueno²⁹⁰ despues²⁹¹ de esta corto saludo paso a lo siguiente²⁹²:

Me²⁹³ intereso mucho su²⁹⁴ lectura pero²⁹⁵ quisiera saber como se le²⁹⁶ ocurrio eso²⁹⁷, por qué decidio lo verde²⁹⁸ y²⁹⁹ no otro color³⁰⁰ y porfavor digame³⁰¹ que si³⁰² queria transmitir algun mensaje u otras cosas porfavor deseo sinseramente que me³⁰³ las³⁰⁴ conteste³⁰⁵ ATT:

Despues³⁰⁶ de aber exprexado mis³⁰⁷ dudas agradezco de antemano su³⁰⁸ atencion y³⁰⁹ me³¹⁰ despido con un saludo sinsero³¹¹ esperando que usted³¹² me³¹³ conteste

²⁸⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁸⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁸⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁹⁰ Marcador textual de comienzo discursivo.

²⁹¹ Marcador textual de ordenación.

²⁹² Marcador textual de transición

²⁹³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

²⁹⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁹⁵ Marcador textual de restricción.

²⁹⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

²⁹⁷ Sustitución pronominal demostrativo.

²⁹⁸ Reiteración léxica.

²⁹⁹ Recurrencia de hiperónimo.

³⁰⁰ Marcador textual de adición.

³⁰¹ Recurrencia de hiperónimo.

³⁰² Marcador textual de asentimiento.

³⁰³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁰⁴ Sustitución pronominal endofórica de preguntas.

³⁰⁵ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al emisor.

³⁰⁶ Marcador textual ordenación.

³⁰⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁰⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁰⁹ Marcador textual de adición:

³¹⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³¹¹ Reiteración léxica.

³¹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³¹³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor

las preguntas³¹⁴

³¹⁴ Reiteración léxica.

Estructura: el escrito no cuenta con todos los elementos de una carta: no tiene lugar ni fecha en que se redactó; sin embargo, sí cuenta con el nombre del destinatario; el saludo es breve; en el desarrollo: hace mención del interés que le causó su cuento, y expone las dudas que éste le provocó; la despedida es breve y en ella se reitera su deseo de recibir contestación a su misiva, además incluye una posdata.

Es preciso hacer mención de que la cohesión y la coherencia está presente de manera mínima porque se dejan vacíos de información.

Observaciones Generales: La carta muestra un débil manejo de vocabulario, lo cual se puede apreciar claramente en el texto, así como las faltas ortográficas y el uso mínimo de signos de puntuación.

Carta # 10

Rancho quemado cuilapan de Gro oaxaca.

Fecha..11de Noviembre de 1998

señor estimado guillermo samperio espero que **estes**³¹⁵ con
 muy buena salud **porque**³¹⁶ **usted**³¹⁷ ___³¹⁸ **es** muy bueno escritor
porque³¹⁹ hizo muy bonito ___³²⁰ **usted**³²¹ poreso escribio el
 cuento de la **señorita Greem**³²² **y**³²³ **ami**³²⁴ **me**³²⁵ gusta
 poreso sale el hombre violeta en el **cuento**³²⁶
y³²⁷ ___³²⁸ **porque**³²⁹ se fue la cascada ___³³⁰ quiero saber **si**³³¹
 vivieron felices el **hombre violeta**³³² **y**³³³ **la Señorita**
verde³³⁴ **y**³³⁵ otra cosa esque quiero que **me**³³⁶ escriba
uncuento³³⁷ a como ___³³⁸ es el **cuento**³³⁹ todo absoíuntamente
todo³⁴⁰ del **hombre violeta**³⁴¹.

³¹⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³¹⁶ Marcador textual de causalidad.

³¹⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³¹⁸ Falta de coherencia y cohesión.

³¹⁹ Marcador textual de causalidad.

³²⁰ Falta de coherencia y cohesión.

³²¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³²² Reiteración léxica.

³²³ Marcador textual de adición.

³²⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³²⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³²⁶ Reiteración léxica.

³²⁷ Marcador textual de adición.

³²⁸ Falta un nexco de adición: además.

³²⁹ Marcador textual de causalidad.

³³⁰ Falta de coherencia y de cohesión.

³³¹ Marcador textual de refuerzo.

³³² Reiteración léxica.

³³³ Marcador textual de adición.

³³⁴ Reiteración léxica.

³³⁵ Marcador textual de adición.

³³⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³³⁷ Reiteración léxica.

³³⁸ Falta de coherencia y cohesión.

³³⁹ Reiteración léxica.

³⁴⁰ Recurrencia léxica que podría sustituirse por "sobre"

³⁴¹ Reiteración léxica.

GRASIAS

gracias³⁴² por contestar mi³⁴³ carta espero llegar su³⁴⁴
 carta³⁴⁵ donde me³⁴⁶ diga todo lo del hombre violeta³⁴⁷
 espero que siga disputando con su³⁴⁸ familia porque³⁴⁹
 es un buen escritor³⁵⁰.

³⁴² Reiteración léxica.

³⁴³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁴⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁴⁵ Reiteración léxica.

³⁴⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁴⁷ Reiteración léxica.

³⁴⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁴⁹ Marcador textual de causalidad.

³⁵⁰ Reiteración léxica.

Estructura: la carta cuenta con fecha y lugar en que se realizó; saludo: dirigido a Guillermo Samperio; desarrollo: se toca el tema de la *Señorita Green*, en esta parte de la carta falta un marcador de transición; la despedida; es corta y en ella se da por hecho que el escritor contestará la su carta.

La redacción es descuidada, por lo tanto, no es un texto donde la cohesión esté presente. El texto está redactado como un diálogo; se cambia rápidamente de tema suponiendo que su interlocutor tiene el conocimiento necesario para que el emisor pueda omitir información.

La coherencia es nula, el emisor redundo mucho para concretar una idea; además, para realizar un cambio de tema no emplea marcadores discursivos. Las ideas que retoma para hacer referencia al texto sobre el que escribe como: *el hombre violeta y la cascada*, no tienen un antecedente previo que permita al lector saber de qué se está hablando. El discurso no es claro, pues prescinde de información que es relevante para la comprensión del texto.

Observaciones Generales: Asimismo, las faltas ortográficas están presentes en el discurso; es notable que el emisor no emplea mayúsculas para escribir nombres propios. El empleo de signos de puntuación están mal empleados.

Carta # 11

señor guillermo samperio **por medio de**³⁵¹ esta carta **le**³⁵² hago saber que **su**³⁵³ cuento esta muy bien relatado **pero**³⁵⁴ habia palabras que se repetian muchas beces _____³⁵⁵ como lo son **las siguientes**³⁵⁶:

Mujer, verde, ojos, señorita **y**³⁵⁷ hombre.

Pero³⁵⁸ **tambien**³⁵⁹ algunas **palabras**³⁶⁰ **no le**³⁶¹ encuentre significado como lo son **las**³⁶² **siguientes**³⁶³:

Calamidad, dermatologos, cursi, implicaba, desamodorraba **y**³⁶⁴ **tambien**³⁶⁵ insomnio.

³⁵¹ Marcador textual.

³⁵² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁵³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁵⁴ Marcador textual de restricción.

³⁵⁵ Elipsis anafórica.

³⁵⁶ Marcador textual de enumeración.

³⁵⁷ Marcador textual de adición.

³⁵⁸ Marcador textual de restricción.

³⁵⁹ Marcador textual de adición.

³⁶⁰ Recurrencia de palabra.

³⁶¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a l emisor.

³⁶² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a las preguntas.

³⁶³ Marcador textual de enumeración.

³⁶⁴ Marcador textual de adición.

³⁶⁵ Marcador textual de adición.

Estructura: La carta debe contar con una estructura determinada la cual no se ha considerado para elaborar esta "carta"; se omite la fecha y lugar en que se elaboró, el saludo está ausente; pero, en el tratamiento sí se trata el motivo por el que se envía la misiva, el emisor sólo se remite a exponer sus dudas.

El discurso está fragmentado, aunque se puede inferir partes del texto, la coherencia no es apropiada.

La cohesión es parcial, si está carta se analizara de manera fragmentada, es decir como una parte de un todo (texto), aunque emplea marcadores discursivos no logra construir totalmente su discurso.

Observaciones Generales: el error de la carta se presenta desde el inicio de la misma al suponer, el emisor, que su interlocutor llenará todos los vacíos de información, además tiene errores de ortografía no uso acentos y signos de puntuación.

Carta # 12

Fecha.

México DF. A 12 Enero de 1999

Sr. Samperio:

Esperó que **se**³⁶⁶ encuentre bien la salud.

Le³⁶⁷ escribo estas pequeñas líneas para **informarle**³⁶⁸.

Que **sus**³⁶⁹ cuentos principalmente el dela.

Señorita Green _____³⁷⁰ **porque**³⁷¹ expresa la relación

de una **persona**³⁷² diferente a los³⁷³ demás

cosa que **aquella**³⁷⁴ no **le**³⁷⁵ importa **y**³⁷⁶ al final

encontró a una **persona**³⁷⁷ **y**³⁷⁸ se acabaron las diferencias _____³⁷⁹.

Atm...

³⁶⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁶⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁶⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁷⁰ Falta de coherencia y cohesión.

³⁷¹ Marcador textual de causalidad.

³⁷² Sustitución de *Señorita Green*.

³⁷³ Sustitución pronominal Endofórica de "Ellos" que hace referencia al resto de los personajes.

³⁷⁴ Sustitución pronominal demostrativa endofórica.

³⁷⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

³⁷⁶ Marcador textual de adición.

³⁷⁷ Reiteración léxica.

³⁷⁸ Marcador textual de adición.

³⁷⁹ Elipsis telegráfica.

Estructura: La carta cuenta con los siguientes elementos: fecha y lugar en que se realiza; saludo está dirigido a Guillermo Samperio; tratamiento: en él se expone el motivo por el que se envía la misiva; la despedida se omite, simplemente concluye con un comentario sobre la *Señorita Green*, es por ello que decimos que no sigue la estructura de la carta, aunque sí utiliza algunos de sus elementos.

A pesar de que se emplean los marcadores textuales, la cohesión no se logra pues la ideas no se desarrollan totalmente, por lo que, el texto carece de cohesión. La coherencia, por su parte, es nula.

Observaciones Generales: Los signos de puntuación se emplean incorrectamente, además, el manejo de vocabulario es pobre y se puede apreciar en la carta.

Carta # 13

México D.F., a 7 de noviembre de 1998

Sr. Guillermo Samperio
 Apartado Postal 21-911
 México D.F. C.P. 0400
 México

Distinguido señor³⁸⁰:

Leí **su³⁸¹** cuento titulado la Señorita Green **y³⁸² me³⁸³** pareció muy interesante, **me³⁸⁴** gustaría **informarle³⁸⁵** algunas preguntas acerca del **texto³⁸⁶**, que no **me³⁸⁷** quedaron muy claras.

Solicito a **usted³⁸⁸** que por favor conteste las siguientes **preguntas³⁸⁹**:

¿Qué **lo³⁹⁰** motivó para crear el personaje de la **mujer verde³⁹¹**?

¿Que inspiración tuvo **usted³⁹²** para **crear³⁹³** al hombre violeta?

³⁸⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁸¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁸² Marcador textual de adición.

³⁸³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁸⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁸⁵ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al emisor.

³⁸⁶ Reiteración léxica.

³⁸⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

³⁸⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁸⁹ Reiteración léxica.

³⁹⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁹¹ Recurrencia de hiperónimo.

³⁹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁹³ Recurrencia de palabra.

¿Qué fue lo que usted³⁹⁴ tomó como base para decidir unir a la **mujer verde**³⁹⁵ con el **hombre violeta**³⁹⁶

Sin más³⁹⁷ por el momento, agradezco de antemano la atención prestada.

Atentamente.

Alumna de la Escuela Secundaria Técnica No. 62
"Revolución Mexicana"

³⁹⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

³⁹⁵ Recurrencia de palabra.

³⁹⁶ Recurrencia de palabra.

⁴⁸⁹ Marcador textual de conclusión

Estructura: La carta cuenta con los siguientes elementos: fecha en que se redacta, no hay un saludo específicamente, pero utiliza una frase hecha para dirigirse a su interlocutor; **tratamiento:** en el desarrollo se exponen los motivos de la carta; **despedida:** este proceso lo realiza con propiedad.

Este texto cuenta con una estructura definida. La coherencia está presente en la carta, aunque a diferencia de las otras cartas parece haber sido corregida previamente. Por su parte, la cohesión está presente; sin embargo, no se utilizan marcadores textuales.

Observaciones Generales: La carta parece tener una revisión previa, si se compara con el resto de las cartas del mismo lugar podemos notar que esta carta fue redactada con una estructura y formalidad que no muestran las cartas anteriores.

Carta # 14

15 de enero de 1999

Estimado Sr. Sampeiro:

Un cordial saludo **y**³⁹⁸ **mis**³⁹⁹ felicitaciones a un escritor tan solicitado **y**⁴⁰⁰ excelente.

Soy alumna de la escuela secundaria diurna No. 140 Netzahualcóyotl. Dirijo eta carta a **ustd**⁴⁰¹, con la finalidad de **expresarle**⁴⁰² lo que pienso.

En realidad solo he leído la srta. Green **y**⁴⁰³ zacate estropajo.

La srta. Green⁴⁰⁴ es una historia muy entendible **y**⁴⁰⁵ **me**⁴⁰⁶ gusto mucho, es fantástico **y**⁴⁰⁷ **sin embargo**⁴⁰⁸ tiene cosas ciertas, **y**⁴⁰⁹ **cosas**⁴¹⁰ que son realidad.

El cuento de **zacate/estropajo**⁴¹¹ es entendible, **pues**⁴¹² así es como es la **historia**⁴¹³ del **estropajo**⁴¹⁴ es la de **nosotros**⁴¹⁵ **porque**⁴¹⁶ **también**⁴¹⁷ terminamos así.

³⁹⁸ Marcador textual de adición.

³⁹⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁰⁰ Marcador textual de adición.

⁴⁰¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁰² Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁴⁰³ Marcador textual de adición.

⁴⁰⁴ Reiteración léxica.

⁴⁰⁵ Marcador textual de adición.

⁴⁰⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁰⁷ Marcador textual de adición.

⁴⁰⁸ Marcador textual de oposición.

⁴⁰⁹ Marcador textual de adición.

⁴¹⁰ Reiteración léxica.

⁴¹¹ Reiteración léxica.

⁴¹² Marcador textual de ejemplificación.

⁴¹³ Reiteración léxica.

⁴¹⁴ Reiteración léxica.

⁴¹⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia sus compañeros.

⁴¹⁶ Marcador textual de causalidad.

⁴¹⁷ Marcador textual de adición.

Cambiando de tema⁴¹⁸ *ustd*⁴¹⁹, *me*⁴²⁰ parece un *escritor*⁴²¹ fabuloso, todos *mis*⁴²² respetos a *ustd*.⁴²³ Para *mi*⁴²⁴ es un honor dirigir esta *carta*⁴²⁵ hacia *ustd*⁴²⁶. *Me*⁴²⁷ sentiría honrada *simi*⁴²⁸ manda *su*⁴²⁹ respuesta. Gracias por recibir *mi*⁴³⁰ *carta*⁴³¹.

Att: su adminadora y⁴³²
servidora.

PD. Espero no sea la última *ni*⁴³³
la primera vez que *le*⁴³⁴ escriba.

⁴¹⁸ Marcador textual de topicalización.

⁴¹⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴²⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴²¹ Reiteración léxica.

⁴²² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴²³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴²⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴²⁵ Recurrencia de palabra.

⁴²⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴²⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴²⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴²⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴³⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴³¹ Recurrencia de palabra.

⁴³² Marcador textual de adición.

⁴³³ Marcador textual de culminación.

⁴³⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

Estructura: la carta tiene los siguientes elementos: fecha y lugar en que se elaboró; el saludo esta acompañado de una felicitación; tratamiento: en este apartado de la carta el emisor se presenta y explica el por qué de sus líneas; despedida: está acompañada de una posdata.

El discurso esta elaborado con diversas oraciones, las cuales une con nexos textuales, pero los emplea de manera inadecuada, además deja vacíos de información que resultan indispensables para la total comprensión del texto, por lo tanto, la cohesión no corresponde a un texto escrito.

Asimismo, la coherencia requiere de que las ideas sean claras en un texto, pero como el discurso carece de cohesión; este sólo podría comprenderse en un contexto en el que el conocimiento sea compartido para que el texto sea coherente.

Observaciones Generales: no emplea adecuadamente los signos de puntuación; deja ideas inconclusas, lo cual da como resultado un texto incoherente, además de retomar ideas que ya ha tratado y hacen que el texto sea redundante.

Carta # 15

Mexico D.f. a 18 de enero de 1999.

Apresiable señor Guillermo Samperio:

Y⁴³⁵ soy una alumna de la escuela secundario Numero 140, del grupo 1° C ", me⁴³⁶ llamo..., en mi⁴³⁷ libro de español viene uno de sus⁴³⁸ cuentos. El de "la señorita Green", y⁴³⁹ nuestra maestra nos⁴⁴⁰ dio dos para leerlos que son el de "zacate/ Estropajo" y⁴⁴¹ "para escoger", los tres me⁴⁴² gustaron pero⁴⁴³ el que más me⁴⁴⁴ gusto es el de "La señorita Green"⁴⁴⁵, por que⁴⁴⁶ enseña algo muy importante, que no debemos discriminar a nadie Por el más mínimo detalle de su⁴⁴⁷ rostro. Quisiera que ami⁴⁴⁸ me⁴⁴⁹ dandaré uno como el de

⁴³⁵ Marcador textual de adición que se ha empleado incorrectamente, pues el emisor lo utiliza al inicio de la carta.

⁴³⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴³⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴³⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴³⁹ Marcador textual de adición.

⁴⁴⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a los estudiantes.

⁴⁴¹ Marcador textual de adición.

⁴⁴² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁴³ Marcador textual de restricción.

⁴⁴⁴ Sustitución pronominal endofórica:

⁴⁴⁵ Reiteración léxica.

⁴⁴⁶ Marcador textual de causalidad.

⁴⁴⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁴⁴⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁴⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

"La señorita Green"⁴⁵⁰, pero⁴⁵¹ que sea de otro color⁴⁵²
y⁴⁵³ si⁴⁵⁴ me⁴⁵⁵ lo⁴⁵⁶ mandará⁴⁵⁷ que lo⁴⁵⁸ firme.

Asta⁴⁵⁹ luego

⁴⁵⁰ Reiteración léxica.

⁴⁵¹ Marcador textual de restricción.

⁴⁵² Recurrencia de hiperónimo.

⁴⁵³ Marcador textual de adición.

⁴⁵⁴ Marcador textual enfático.

⁴⁵⁵ Marcador textual de adición.

⁴⁵⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al cuento.

⁴⁵⁷ Recurrencia de palabra.

⁴⁵⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al cuento.

⁴⁵⁹ Marcador textual de culminación.

Estructura: La carta cuenta con fecha y lugar de su emisión; el saludo se dirige al escritor; Tratamiento: en él se explica cómo es que llega a conocer la obra de Guillermo Samperio y posteriormente opina sobre el cuento que llamó su atención, además esto le sirve para realizar una petición; que le dedique un cuento como el de *La Señorita Green*; la despedida es muy breve, por lo anterior podemos establecer que la carta cuenta con los elementos que la identifican como tal.

La coherencia del texto es global, ya que el lector puede llenar los vacíos de información, pero en un discurso escrito no podemos prescindir de la claridad en el texto. La cohesión es deficiente, la sucesión de ideas es desordenada.

Observaciones Generales: Los signos de puntuación se emplean de manera incorrecta, además, se confunde al utilizar el nexos de causalidad: "porque", ya que lo emplea como si fuera a realizar una pregunta.

Carta # 16

México D.F. a 14 de enero de 1999.

Estimado señor Guillermo Samperio **le**⁴⁶⁰ escribo esta carta para los siguientes propósitos:

Primero⁴⁶¹ para **mandarle**⁴⁶² un cordial saludo de **mi**⁴⁶³ parte **y**⁴⁶⁴ de **mis**⁴⁶⁵ compañeros del grupo 1º B de la escuela Sec. Diurna "Netzahualcoyotl" N.140.

En segunda⁴⁶⁶ para **felicitarlo**⁴⁶⁷ de **sus**⁴⁶⁸ cuentos de la Señorita Green, de Zacate **y**⁴⁶⁹ estropajo **y**⁴⁷⁰ de las coladeras.

Son unos **cuentos**⁴⁷¹ muy crativos e imaginarios

Bueno⁴⁷² **por último**⁴⁷³ quisiera **pedirle**⁴⁷⁴ que contestará dos preguntas. ¿Cómo es que decidió ser escritor, ¿**Y**⁴⁷⁵ en que **se**⁴⁷⁶ basa para inventar **sus**⁴⁷⁷ cuentos?

Se⁴⁷⁸ despide con todo respeto **su**⁴⁷⁹ servidora esperando **le**⁴⁸⁰ aya agradado

⁴⁶⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁶¹ Marcador textual de enumeración.

⁴⁶² Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁴⁶³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁶⁴ Marcador textual de adición.

⁴⁶⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor y sus compañeros de clase.

⁴⁶⁶ Marcador textual de enumeración.

⁴⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁶⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁶⁹ Marcador textual de adición.

⁴⁷⁰ Marcador textual de adición.

⁴⁷¹ Reiteración léxica.

⁴⁷² Marcador textual de culminación.

⁴⁷³ Marcador textual de cierre discursivo.

⁴⁷⁴ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁴⁷⁵ Marcador textual de adición.

⁴⁷⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁷⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁷⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁷⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁸⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

mi⁴⁸¹ carta⁴⁸². Espero contestación.

⁴⁸¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁸² Recurrencia de palabra.

Estructura: La carta cuenta con la siguientes elementos: fecha y lugar en que se redactó; saludo: se omite, ya que, expone los motivos por los que le envía la carta y así lo señala; para ello utiliza nexos de transición y enumeración para abordar y desarrollar las ideas, con la despedida: con cierra la carta.

La carta tiene deficiencias cohesivas, ya que no responde del todo a un de ideas.

La coherencia podría ser aceptable aunque no en su totalidad ya que falta ser más explícito; es importante que los discursos sean claros para que los lectores interpreten de manera adecuada.

Observaciones Generales: Los signos de puntuación no se emplean correctamente y no utiliza acentos cuando se requiere.

Carta # 17

México, D.F a 12 de enero de 1999

Sr. Sampeiro

Hola **Sr Sampeiro**⁴⁸³ **le**⁴⁸⁴ escribo estas líneas esperando que **se**⁴⁸⁵ siento muy orgulloso por el cuento "La señorita Geen" quisiera **decirle**⁴⁸⁶ que de verdad **me**⁴⁸⁷ encanto **y**⁴⁸⁸ estubo muy lindo. Tengo gánas de saber cual es el fin del **cuento**⁴⁸⁹ **si**⁴⁹⁰ vivieron felices, _____⁴⁹¹ **se**⁴⁹² enemoraron, cambiaron de color o fueron normales o **se** casaron tuvieron hijos **y**⁴⁹³ de que **color**⁴⁹⁴ eran los hijos _____⁴⁹⁵ Quisiera **su**⁴⁹⁶ respuesta **y**⁴⁹⁷ _____⁴⁹⁸ quiera que **me**⁴⁹⁹

⁴⁸³ Reiteración léxica

⁴⁸⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁸⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁸⁶ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁴⁸⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁴⁸⁸ Marcador textual de adición.

⁴⁸⁹ Reiteración léxica.

⁴⁹⁰ Marcador textual de inclusión.

⁴⁹¹ Falta un marcador de adición "y".

⁴⁹² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia la *Señorita Green* y al hombre violeta.

⁴⁹³ Marcador textual de adición.

⁴⁹⁴ Recurrencia de palabra.

⁴⁹⁵ Falta un Nexo.

⁴⁹⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁴⁹⁷ Marcador textual de adición.

⁴⁹⁸ Falta un Nexo.

⁴⁹⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

escriba y⁵⁰⁰ me⁵⁰¹ cuente uno de sus⁵⁰² maravillosos
 cuentos⁵⁰³ bueno⁵⁰⁴ me⁵⁰⁵ de desdido hasta⁵⁰⁶ Pronto.

ATT:...

⁵⁰⁰ Marcador textual de adición

⁵⁰¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁰² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor

⁵⁰³ Recurrencia léxica.

⁵⁰⁴ Marcador textual de conclusión.

⁵⁰⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁰⁶ Marcador textual de culminación.

Estructura: Esta carta contiene los siguientes elementos: fecha; saludo: es breve y lo utiliza para entrar de lleno al tema, pero no utiliza un marcador de transición para dicho fin, además en el tratamiento se hace un reconocimiento la obra del cuento y realiza una serie de preguntas; en la despedida: utiliza un marcador de culminación para concluir la carta y despedirse brevemente.

La claridad del texto así como la construcción de oraciones le resta cohesión al texto por no encontrarse relacionadas correctamente, además de desarrollar las oraciones parcialmente.

Por la misma razón, la coherencia es deficiente.

Observaciones Generales: El empleo de signos ortográficos está ausente, además el texto muestra un dominio reducido del léxico.

Carta # 18

Nezahualcóyotl, Edo. de México, a 1 de Diciembre de 1998.

Estimado Sr. Guillermo Samperio:

Le⁵⁰⁷ escribió esta carta esperando **se**⁵⁰⁸ encuentre bien al recibirla.

Me⁵⁰⁹ llamo ... voy en la escuela secundaria Técnica No 71, he leído varios cuentos que **usted**⁵¹⁰ ha escrito, **primera-**
mente⁵¹¹ quiero **felicitarlo**⁵¹² por esa imaginación **y**⁵¹³ originalidad que tiene **usted**⁵¹⁴ para escribir, **pero**⁵¹⁵ yo como lectora, **después**⁵¹⁶ de leer **sus**⁵¹⁷ **cuentos**⁵¹⁸ quisiera **hacerle**⁵¹⁹ unas preguntas, que espero de todo corazón **me**⁵²⁰ las pueda responder.

- 1.- ¿Quisiera saber en que **se**⁵²¹ basa o en que **se**⁵²² inspira para escribir esos **cuentos**⁵²³?
- 2.- ¿A quien **se**⁵²⁴ los dedica?
- 3.- ¿**Se**⁵²⁵ tarda mucho en escribir un **cuento**⁵²⁶?

⁵⁰⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁰⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁰⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵¹⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵¹¹ Marcador textual de enumeración.

⁵¹² Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵¹³ Marcador textual de adición.

⁵¹⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵¹⁵ Marcador textual de restricción.

⁵¹⁶ Marcador textual de adición.

⁵¹⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵¹⁸ Reiteración léxica.

⁵¹⁹ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵²⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵²¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵²² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵²³ Reiteración léxica.

⁵²⁴ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵²⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵²⁶ Reiteración léxica.

4.- ¿Dónde puedo conseguir todos los **cuentos**⁵²⁷ que ha **escrito**⁵²⁸ **y**⁵²⁹ ¿cuántos son?

De antemano **le**⁵³⁰ doy las gracias por leer **mi**⁵³¹ **carta**⁵³², esperando **me**⁵³³ conteste.

Hasta⁵³⁴ pronto ¡¡GRACIAS!!

⁵²⁷ Reiteración léxica.

⁵²⁸ Reiteración léxica.

⁵²⁹ Marcador textual de adición.

⁵³⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵³¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵³² Reiteración léxica.

⁵³³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵³⁴ Marcador textual de culminación.

Estructura: La carta cuenta con los siguientes elementos: lugar y fecha en la que se elabora; saludo: es breve y dirigido al escritor; tratamiento: en este proceso el emisor se presenta y extiende una felicitación y realiza una serie de preguntas; su despedida se sobreentiende; aunque no está explícita.

Estructuralmente el texto es coherente parcialmente; la progresión de las ideas es gradual, aunque algunas palabras podrían ser sustituidas por otras para que el texto no resulte redundante.

La cohesión del discurso no es del todo clara, pues se presentan errores de conexión; ausencia de marcadores discursivos.

Observaciones Generales: No se emplean signos ortográficos, asimismo el vocabulario es deficiente.

Carta # 19

12-enero-1999

Sr. Sampeiro

Antes que nada **me**⁵³⁵ gustaria **saludarlo**⁵³⁶ espero que **se**⁵³⁷ encuentre conbien **mi**⁵³⁸ nombre es marlene **me**⁵³⁹ gustaria **conoserlo**⁵⁴⁰ sería bonito para **mi**⁵⁴¹ que **usted**⁵⁴² **nos**⁵⁴³ bisitara **y**⁵⁴⁴ quisiera **entrebistarlo**⁵⁴⁵.

Sabe **ami**⁵⁴⁶ de grande quisiera ser como **usted**⁵⁴⁷ una escritora **Pero**⁵⁴⁸ de poemas esque **ami**⁵⁴⁹ **me**⁵⁵⁰ gustan mucho los **poemas**⁵⁵¹ **y**⁵⁵² quiciera que **usted**⁵⁵³ escribiera un libro de **Poemas**⁵⁵⁴.

Las **historias**⁵⁵⁵ que hace son muy bonitas **y**⁵⁵⁶ **me**⁵⁵⁷ gustan **porque**⁵⁵⁸ hacen reflexionar a uno.

⁵³⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵³⁶ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵³⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵³⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵³⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁴⁰ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵⁴¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁴² Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁴³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al él y a sus compañeros.

⁵⁴⁴ Marcador textual de adición.

⁵⁴⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁴⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁴⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁴⁸ Marcador textual de restricción

⁵⁴⁹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁵⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁵¹ Recurrencia léxica.

⁵⁵² Marcador textual de adición.

⁵⁵³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁵⁴ Reiteración léxica.

⁵⁵⁵ Reiteración léxica.

⁵⁵⁶ Marcador textual de adición.

⁵⁵⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁵⁸ Marcador textual de causalidad.

Tambien⁵⁵⁹ quisiera que usted⁵⁶⁰ fuerami⁵⁶¹ amigo y⁵⁶² que tubiera su⁵⁶³

Amistad.

Nota:Nadie es pobre cuando se tiene la

Amistad.

Atm. ...

⁵⁵⁹ Marcador textual de adición.

⁵⁶⁰ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁶¹ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁶² Marcador textual de adición.

⁵⁶³ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

Estructura: La carta cuenta con los siguientes elementos: fecha en que se escribió; el saludo es breve; en el tratamiento el emisor se identifica con el escritor, no hay despedida es así que el texto no contiene todos los elementos de una misiva.

El emisor cambia de tema como si la carta fuera una emisión oral lo cual resta aceptabilidad a la coherencia. La cohesión está ausente en el texto.

Observaciones Generales: El texto tiene faltas de ortografía y no emplea mayúsculas para escribir nombres propios y el dominio de vocabulario es básico.

Carta # 20

México D.f. a 29 de Septiembre de 1998

Sr. Guillermo Samperio

La presente⁵⁶⁴ es para comentar su⁵⁶⁵ cuento "La señorita Green"
 Me⁵⁶⁶ gustó mucho su⁵⁶⁷ cuento⁵⁶⁸ por que⁵⁶⁹ trata del sentimiento
 de tristeza y⁵⁷⁰ es muy bonito ____⁵⁷¹. Además⁵⁷² es muy interesante
 la forma en que ocurren los hechos para que la señorita⁵⁷³
 empezara a ser verde⁵⁷⁴ y⁵⁷⁵ aparte que no tenga remedio,
 y⁵⁷⁶ quedarse a sí, sin cura para toda su vida, ir así, a la
 preparatoria, Universidad, lo bueno es que su⁵⁷⁷ enfermedad
 no la discapacitó para poder estudiar y⁵⁷⁸ seguir su⁵⁷⁹ vida
 normal a excepción de ser verde⁵⁸⁰, diferente de todos los
 demás, también⁵⁸¹ imagino que si⁵⁸² en verdad sucediera
 sería verdaderamente feo, por que⁵⁸³ todos se quedarían
 viendote y⁵⁸⁴ sobre todo si⁵⁸⁵ no tiene cura, que claro

⁵⁶⁴ Marcador de apertura de discurso

⁵⁶⁵ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁶⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁶⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁶⁸ Reiteración léxica.

⁵⁶⁹ Marcador textual de causalidad.

⁵⁷⁰ Marcador textual de adición.

⁵⁷¹ Falta de coherencia y cohesión.

⁵⁷² Marcador textual de adición.

⁵⁷³ Reiteración léxica.

⁵⁷⁴ Reiteración léxica.

⁵⁷⁵ Marcador textual de adición.

⁵⁷⁶ Marcador textual de adición.

⁵⁷⁷ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a la *Señorita Green*.

⁵⁷⁸ Marcador textual de adición.

⁵⁷⁹ Marcador textual de adición.

⁵⁸⁰ Reiteración léxica.

⁵⁸¹ Marcador textual de adición.

⁵⁸² Marcador textual de condición.

⁵⁸³ Marcador textual de causalidad.

⁵⁸⁴ Marcador textual de adición.

⁵⁸⁵ Marcador textual enfático.

no fata (sic) alguien, bueno que **te**⁵⁸⁶ ayude, **pero**⁵⁸⁷ eso no es casi común.

En fin **le**⁵⁸⁸ escribo para **felicitarlo**⁵⁸⁹, **y**⁵⁹⁰ **sugerirle**⁵⁹¹ haga mas **textos**⁵⁹² expresando otros sentimientos____.⁵⁹³

¡Felicidades por **su**⁵⁹⁴ **texto**⁵⁹⁵!

Atte...

⁵⁸⁶ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia a cualquier persona.

⁵⁸⁷ Marcador textual de restricción.

⁵⁸⁸ Sustitución pronominal endofórica: hace referencia al escritor.

⁵⁸⁹ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵⁹⁰ Marcador textual de adición.

⁵⁹¹ Sustitución pronominal endofórica enclítica: hace referencia al escritor.

⁵⁹² Reiteración léxica.

⁵⁹³ Elipsis.

⁵⁹⁴ Sustitución Pronominal endofórica: hace referencia al emisor.

⁵⁹⁵ Reiteración léxica.

Estructura: La carta cuenta con fecha; el saludo no está presente, en el tratamiento se hacen comentarios sobre el cuento, además incluye una breve despedida.

El documento no cuenta con cohesión, ya que se pasa de una idea a otra rápidamente. En este sentido la coherencia es mínima.

Observaciones Generales: el texto muestra un dominio básico del vocabulario, así como un uso inadecuado de los signos de puntuación cuando los emplea.

7.- RESULTADOS

A continuación se presentan, de manera esquemática los resultados obtenidos del análisis realizado. En ellas se pueden observar los marcadores textuales con mayor empleo, así como los que se utilizan con menor frecuencia en el discurso, ya sea por su intención o por el valor que poseen para conseguir que el texto sea coherente, también se muestra una tabla en la que se registran los procedimientos que se emplearon con la finalidad dar cohesión al discurso.

La frecuencia de marcadores y resultados obtenidos del análisis se realizó de acuerdo con su función textual (tabla 7.2); también, se incluyeron los que representan algunos elementos lingüísticos (tabla 7.3); asimismo, se muestran los nexos empleados (tabla 7.4) y, por último, aparece una tabla en la que se puede observar quiénes utilizan párrafos al redactar (tabla 7.5), aunque no quiere decir que hagan una distribución adecuada de la información; también, se puede apreciar cuántas cartas tienen la estructura que les corresponde (tabla 7.1).

En la tabla (7.1) se indica cuántos niños tienen clara la estructura de la carta en comparación con aquellos que desconocen u omiten alguno de los elementos que la conforman. Es preciso hacer esta observación ya que su estructura la distingue de otros textos; la información está en relación con la distribución (estructura), lo cual tiene como fin un texto coherente en cuanto a contenidos y estructura, ya que ambos elementos se corresponden.

Tabla 7.1

Estructuración de Párrafos	Distrito Federal	Oaxaca	Total
Si	8	3	11
No	2	7	9

Al realizar la comparación se obtuvieron resultados muy alarmantes, ya que la tercera parte de las cartas del Distrito Federal cuentan con los elementos necesarios, mientras que el resto de las veinte cartas no toman en cuenta ningún elemento, y sólo en un caso se redactó sin tomar en cuenta algún elemento. (ver carta 11)

Debemos recordar que la carta cuenta con los siguientes elementos: fecha en que se redactó, destinatario, saludo, tratamiento o desarrollo (motivos de la carta), despedida, firma de quién escribe y posdata, este último es opcional. Con base en ello, podemos establecer que los adolescentes no tienen conocimiento de las características de la carta, por lo tanto, se sobreentiende que no tienen el hábito de la escritura y por ende la división de párrafos presenta errores. (ver tabla 7.2)

Por lo tanto, podemos apreciar que la problemática va más allá de conocer la estructura de una carta, el problema radica en el desconocimiento total de la función que ésta cumple como medio de comunicación, de manera que, es necesario proporcionar al alumno las herramientas necesarias que le permitan poner en práctica ésta y muchas otras estructuras que debió adquirir en la educación básica. Tal vez una buena estrategia sea que el profesor proporcione

este estructura ejemplificando en pizarrón para que el alumno pueda visualizar y reproducir el esquema de forma mental, y posteriormente aplicarlo, de manera que reproduzca y domine el género.

Tabla 7.2

Estructuración de la carta	Distrito Federal	Oaxaca	Total
Sí	7	6	13
No	3	4	7

En la tabla 7.3 se presentan los marcadores que se utilizan en las cartas, entre los más frecuentes encontramos marcadores de adición: utilizados en ochenta y cinco ocasiones, seguido de los marcadores de causalidad, empleados dieciocho veces; en tercer lugar de frecuencia se usan los marcadores de restricción, seguidos de los de transición y conclusión, mientras los restantes se usan de una a tres ocasiones. Es así como podemos establecer que los alumnos emplean un mínimo para dar cohesión a sus escritos, lo cual se refleja un pobre manejo de estructuras sintácticas, así como pobreza léxica.

Tabla 7.3

Marcador	Distrito Federal	Oaxaca	Total de Marcadores
<i>además</i>	2	1	3
<i>después</i>	5	1	6
<i>porque</i>	10	7	17
<i>pero</i>	3	6	9
<i>bueno</i>	6	2	8
<i>y</i>	24	31	55
<i>también</i>	7	5	12
<i>paso a lo siguiente</i>	4	2 (siguiente)	6
<i>si</i>	5	2	7
<i>primero/ en primer lugar</i>	1	2	3
<i>sin embargo</i>	0	1	1
<i>Por medio de este escrito</i>	1	0	1
<i>en segundo lugar</i>	0	1	1
<i>ni</i>	0	1	1
<i>Sin más</i>	0	1	1
<i>hasta</i>	0	2	2
<i>cambiando de tema</i>	0	1	1
<i>es todo</i>	2	0	2
<i>pues</i>	1	1	2

En la tabla 7.4 podemos observar los procedimientos de cohesión que emplean los alumnos en sus escritos, en ella no sólo podemos percatarnos del nivel que poseen los alumnos, sino que reafirmamos nuevamente el problema indicativo en que se encuentra nuestro país. La tabla muestra sólo una minúscula parte del problema al que nos enfrentamos. Los procedimientos de cohesión más empleados son las sustituciones pronominales endofóricas, las recurrencias léxicas (el incremento del léxico es mínimo); la reiteración de palabras y el uso de marcadores textuales aparentemente es alto, pero hay que señalar que el empleo de los marcadores se reduce a unos cuantos (ver tabla 7.4), por lo tanto, el nivel de redacción de los alumnos es preocupante, sino es que alarmante.

Procedimientos de cohesión	Distrito Federal	Oaxaca	Total de elementos empleados	Total de cartas	Total de cartas
<i>Sustitución Pronominal Demostrativa</i>	3	1	4	4	4
<i>Sustitución Pronominal Endofórica</i>	154	104	258	4	20
<i>Sustitución Pronominal Exofórica</i>	2	0	2		1
<i>Sustitución Pronominal Anafórica</i>	0	1	1	4	1
<i>Recurrencia Léxica</i>	41	30	71	4	18
<i>Reiteración de Palabra</i>	30	9	39	4	12
<i>Recurrencia de Hiperónimo</i>	6	2	8	4	7
<i>Elipsis Nominal</i>	4	1	5	4	4
<i>Elipsis Anafórica</i>	0	1	1		1
<i>Elipsis Telegráfica</i>	0	1	1	4	1
<i>Recurrencia de Frase</i>	7	0	7	4	6

<i>Sustitución de Hiperónimo</i>	1	0	1		1
<i>Marcadores Textuales</i>	71	67	138	4	20
<i>Falta de cohesión</i>	9	5	14	4	8

En la tabla 7.5 se recogen los marcadores que con mayor frecuencia son utilizados; en primer lugar el marcador de adición "y", empleado en cincuenta y cinco ocasiones; en segundo, el marcador de causalidad "porque", empleado diecisiete veces; en tercer lugar, el marcador de adición "también", usado en doce ocasiones.

Marcador	Distrito Federal	Oaxaca	Total de Marcadores
<i>además</i>	2	1	3
<i>después</i>	5	1	6
<i>porque</i>	10	7	17
<i>pero</i>	3	6	9
<i>bueno</i>	6	2	8
<i>y</i>	24	31	55
<i>también</i>	7	5	12
<i>paso a lo siguiente</i>	4	2 (siguiente)	6
<i>si</i>	5	2	7
<i>primero/ en primer lugar</i>	1	2	3
<i>sin embargo</i>	0	1	1
<i>Por medio de este escrito</i>	1	0	1

<i>en segundo lugar</i>	0	1	1
<i>ni</i>	0	1	1
<i>Sin más</i>	0	1	1
<i>hasta</i>	0	2	2
<i>cambiando de tema</i>	0	1	1
<i>es todo</i>	2	0	2
<i>pues</i>	1	1	2

Los problemas más comunes que se presentan en el *corpus* son la repetición de ideas, pobreza léxica y manejo inadecuado de las dos propiedades que nos ocupan, representado en un texto caótico.

8.- CONCLUSIONES

El presente trabajo retoma estudios realizados por la *gramática textual* y la *lingüística del texto*. Sus investigaciones han contribuido, en gran medida, a explicar algunos de los procesos comunicativos que se dan en la lengua, además de interesarse principalmente por su uso, no sólo en el ámbito oral, sino también en el escrito, que es al que nos enfocamos aquí.

Lo anterior, nos ha permitido reafirmar que la lengua es una herramienta que otorga al hablante una infinidad de posibilidades para construir el discurso, lo que le permite llevar a cabo actos de comunicación en diversas situaciones.

La *lingüística* y la *gramática del texto* retoman estudios en torno al uso de la lengua, realizados por otras disciplinas para poder describir las propiedades textuales que intervienen en ella, de manera que, fueron materia fundamental para la elaboración de este trabajo.

Los estudios que se han llevado a cabo nos permiten darnos cuenta que los hablantes elaboran sus discursos tomando en cuenta diversos factores, tales como la situación, lo que quieren decir, a quién, el cómo y el para qué se construye el discurso, además de adecuarlo a su interlocutor y al conocimiento previo que poseen sobre él, estos elementos contribuyen a que el acto comunicativo sea exitoso; sin embargo, el *corpus* analizado muestra inconsistencias, los emisores olvidan que su discurso es escrito y lo organizan considerando un contexto oral.

Por otra parte, esas investigaciones nos han permitido precisar que los procedimientos empleados en forma oral no se corresponden con los escritos, ya que la estructura discursiva escrita debe ser más ordenada, clara y apegada a la norma escrita, partiendo de la idea de que los lectores podrían no poseer las mismas experiencias de vida, lo cual complicaría la comprensión o, en su caso, la interpretación podría ser menos exitosa.

De acuerdo con lo anterior, este pequeño trabajo nació de la inquietud de observar con más detenimiento las propiedades lingüísticas que dominan los niños de primer grado de secundaria de forma escrita.

Del *corpus* se analizaron únicamente dos procedimientos textuales: *cohesión* y *coherencia*, así como los marcadores textuales que con mayor frecuencia son empleados en las redacciones.

Los resultados obtenidos nos invitan a cuestionarnos qué tanto se desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir en el nivel educación básica. Esto se debe a que las deficiencias encontradas son irrefutables, ya que en los textos la cohesión y la coherencia están ausentes, lo que nos permiten preguntarnos cuál será entonces el dominio de las restantes; por ejemplo, el manejo de la lengua hablada.

Sin embargo, esta situación no sólo nos hace reflexionar sobre la problemática actual de la educación, sino que nos invita a explorar nuevos caminos didácticos que permitan implementar otros recursos para desarrollar al máximo todas las habilidades lingüísticas del alumno, con el objeto de que de las

escuelas egresen alumnos con un buen desarrollo de sus competencias comunicativas.

El presente trabajo me ha reafirmado el compromiso que tenemos los profesores al llevar a cabo el trabajo en el aula día a día y tratar de mejorar la situación actual. El compromiso es grande; sin embargo, no imposible de realizar. Por lo tanto, es necesario crear conciencia de que la actualización del profesorado debe ser constante para su buen desempeño, de manera que el aprendizaje del alumno sea el reflejo del trabajo que docentes e investigadores llevan a cabo de manera constante.

El magisterio debe asumir el compromiso que tiene con los estudiantes para proporcionarles las herramientas necesarias para que en el futuro puedan aplicar lo aprendido en su vida personal y profesional. Debemos recordar que los índices de deserción escolar a nivel secundaria son altos y que sólo una mínima parte de los estudiantes llega a terminar la licenciatura. Esta es otra razón por la que deben tener, además de los conocimientos un buen manejo de la lengua, tanto oral como escrita, que les permita alcanzar un lugar en el mundo social y laboral.

BIBLIOGRAFÍA

- Albadejo Mayordomo, R. Beaugrande, W. Drop, N.e. Enkvist, H. Isenber, y otros, Compilación: Enrique Bernárdez, 1987, *Lingüística del texto*, Madrid, Arco/Libros. (Colección *Biblioteca Philologica*)
- Beaugrande, Robert A., y Dressler, Wolfgang U., 1999, *Introducción a llingüística funcional*, Barcelona, Ariel.
- Butler, Christopher, Ricardo Mairal, Javier Martín Arista, y Francisco J. Ruiz de Mendoza, 1999, *Nuevas perspectivas en gramática funcional*, Barcelona, Ariel.
- Calsamiglia Blancafort, Helena y Amparo Tusón, 1999, *Las cosas del decir*, Barcelona, Ariel.
- Casado Velarde, Manuel, 1995, *Introducción a la gramática del texto del español*, Madrid, Arco/Libros.
- Cerezo, Arriaza, Manuel, 1997, *Texto, contexto y situación, Guía para el desarrollo de las competencias textuales y discursivas*, Barcelona, Ediciones Octaedro.
- Cortés, Alonso, 2002, *Lingüística*, Madrid, Cátedra.
- Cuervo, Rufino José, 1998, *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Continuado y editado por el Instituto Caro y Cuervo, Barcelona, Herder.
- Fernández Ramírez, Salvador, 1985, *La gramática española, Prolegómenos*, Vol, 1, Madrid, Arco Libros.
- Fuentes, Catalina, 1996, *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, Madrid, Arco/Libros.
- Gili Gaya, Samuel, 1989, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Bibliograf.
- Lyons, John, 1984, *Introducción al lenguaje y a la lingüística*, Barcelona, Editorial Teide.
- Lomas, Carlos, 1999, *Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras*, Vol. 1, México, Paidós.

- _____ et. al. 1993, *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*, México, Paidós.
- Manoliu, María, *El estructuralismo lingüístico*, 1977, Madrid, Cátedra.
- Moliner, María, 1980, *Diccionario de uso del Español*, Vol 1, Madrid, Gredos.
- Petőfi, Janos, A. García Berrio, 1979, *Lingüística del texto y crítica literaria*, trad: Tomás Albadejo, Madrid, A. Corazón.
- Renkema, Jan, 1999, *Introducción a los Estudios sobre el discurso*, España, Gedisa.
- Salva, Vicente, 1988, *La gramática de la lengua castellana*, Vol 1 y 2, Madrid, Arco/Libros.
- Van Dijk, Teun A, 2001, *Estructuras y funciones del discurso*, México, siglo XXI, editores.
- _____ et. al., 1988, *Texto y contexto, Semántica y pragmática del discurso*, México, Cátedra.
- _____ et. al., 1996, *La ciencia del texto, Un enfoque interdisciplinario*, México, Paidós.